

# French Agbeya

## \* Preface:

«L'Agpeya» est le livre qui contient les sept prières du jour et de la nuit, (Psaume 119 :164), lesquelles sont utilisées à l'Eglise Copte Orthodoxe ; le mot «Agb» est un mot copte qui signifie «heure» ; ces prières sont :

1. La prière du matin (Psaume 63 :1, 55 :17) a lieu à six heures du matin ou avant. Cette prière nous rappelle la résurrection de notre Seigneur Jésus Christ parmi les morts.
2. La prière de la troisième heure (Actes 2 :15) a lieu à neuf heures du matin. Cette prière nous rappelle le jugement de Ponce Pilate - à savoir la crucifixion de notre Dieu Jésus - l'ascension du Seigneur Jésus après quarante jours de la résurrection, et la descente du Saint-Esprit sur les disciples.
3. La prière de la sixième heure (Jean 19 :14) a lieu à midi. Cette prière nous rappelle la crucifixion du Christ, gloire à Lui, et ses souffrances à la place des êtres humains.
4. La prière de la neuvième heure (Matthieu 27 :46, Actes 3 :1) a lieu à trois heures de l'après-midi. Cette prière nous rappelle la mort du Christ, gloire à Lui, sur la croix et le déchirement du voile du Sanctuaire.
5. La prière de la onzième heure (Luc 4 :40) a lieu à cinq heures de l'après-midi. Cette prière nous rappelle la descente du Corps du Christ, gloire à Lui, de la croix et l'approche de la fin de notre vie.
6. La prière de la douzième heure (Psaume 63 :6) a lieu à six heures de l'après-midi. Cette prière nous rappelle le dépôt du Corps du Christ, gloire à Lui, au tombeau. A cette même heure, nous révisons notre comportement et nos fautes que nous avons commises durant la journée, et ce, pour nous préparer à rencontrer Dieu. Le coucher est une petite mort temporaire.
7. La prière de minuit (Psaume 19 :62, Matthieu 25 :6,13). Dans cette prière, nous remercions Dieu pour ses justes jugements. Cette prière se compose de trois services, car notre Seigneur Jésus a prié trois fois la nuit où Il devait souffrir.

En plus des sept prières susmentionnées, l'Agpeya comporte aussi la prière voilée (El-Séttar ou du voile).

Lorsque nous sommes debout pour prier, nous dirigeons notre regard vers l'est, car le paradis d'Eden était à l'est de la terre (Genèse 2 :8).

Egalement, notre Seigneur Jésus-Christ, dans Sa deuxième arrivée, viendra de l'est (Matthieu 24 :27). Nous nous prosternons au début et à la fin de chacun des psaumes, selon ce que notre Dieu Jésus-Christ a dit : «Le Seigneur ton Dieu tu adoreras et c'est à Lui seul que tu rendras ce culte.»

Que notre Bon Dieu nous aide à présenter continuellement une offrande de prière par l'intercession de la Mère du Salut la Sainte Vierge Marie et par l'intercession de tous les anges, de tous les Martyrs et de tous les Saints. Amen.

**N.B.**

Les Psaumes et les passages des évangiles sont extraits des textes traduits des versions originales de l'hébreu et du grec par Louis Segond, docteur en théologie, version revue 1975. Nouvelle édition de Genève 1979 reproduite avec la permission de la Société Biblique de Genève.

# **L'Agpeya - Prières des Heures de l'Eglise Copte Orthodoxe**

## **Introduction de Chaque Heure**

*Le prier dit :*

Au nom du Père, et du Fils et du Saint-Esprit, Un seul Dieu. Amen.

Seigneur, aie pitié : Seigneur, aie pitié : Seigneur, bénis-nous. Amen.

Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit, maintenant et à jamais, pour les siècles des siècles. Amen.

### **La Prière du Notre Père**

Rends-nous dignes, Seigneur, de prier avec reconnaissance :

Notre Père qui es aux cieux, que Ton nom soit sanctifié, que Ton règne vienne, que Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour, pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous soumet pas à la tentation mais délivre-nous du mal par le Christ, Jésus notre Seigneur, car à Toi appartient le règne, la puissance et la gloire, à jamais. Amen.

### **La Prière de l'Action de Grâces**

Rendons grâces au Dieu bienfaiteur et miséricordieux, le Père de notre Seigneur, Dieu et Sauveur, Jésus-Christ, car Il nous a protégés, supportés, gardés, acceptés auprès de Lui ; Il a eu compassion de nous. Il nous a soutenus et nous a amenés jusqu'à cette heure. Prions-Le de nous garder encore en ce saint jour et tous les jours de notre vie dans la paix, Lui qui est tout-puissant le Seigneur notre Dieu.

O Maître, Seigneur, Dieu tout-puissant, Père de notre Seigneur, notre Dieu, notre Sauveur Jésus-Christ, nous Te remercions de toutes choses, pour toutes choses et en toutes choses, car Tu nous a protégés, supportés, gardés, acceptés auprès de Toi. Tu as eu compassion de nous. Tu nous as soutenus et nous as amenés jusqu'à cette heure.

C'est pourquoi, nous Te prions et réclamons, dans Ta bonté, ô Ami du genre humain, de nous donner d'achever ce saint jour et tous les jours de notre vie en toute paix et dans Ta crainte. Que toute envie, toute tentation, toute oeuvre de Satan, toute intrigue des hommes méchants, toute attaque de la part des ennemis visibles et invisibles soient éloignées de nous, de Ton peuple et de ce saint Lieu. Accorde-nous ce qui est bon et utile, car Tu es celui qui nous a donné le pouvoir d'écraser les serpents et les scorpions et toute puissance de l'ennemi. Et ne nous soumet pas à la tentation, mais délivre-nous du mal.

Par la grâce, la miséricorde et l'amour envers les êtres humains de la part de Ton Fils Unique, notre Seigneur, notre Dieu et notre Sauveur Jésus-Christ, par Lequel, Te sont dus la gloire, l'honneur, la puissance et la prosternation avec Lui et le Saint-Esprit, Celui qui vivifie, qui est consubstantiel avec Toi, maintenant et à jamais dans les siècles des siècles. Amen.

### **Psaume 50**

O Dieu ! Aie pitié de moi dans Ta bonté. Selon Ta grande miséricorde, efface mes transgressions ; lave-moi complètement de mon iniquité, et purifie-moi de mon péché. Car je reconnais mes transgressions, et mon péché est constamment devant moi. J'ai péché contre Toi seul, et j'ai fait ce qui est mal à Tes yeux, en sorte que Tu seras juste dans Ta sentence, sans reproche dans Ton Jugement. Voici, je suis né dans l'iniquité, et ma mère m'a conçu dans le péché. Mais tu veux que la vérité soit au fond du coeur ; fais donc pénétrer la sagesse au dedans de moi. Purifie-moi avec l'hysope, et je serai pur ; lave-moi, et je serai plus blanc que la neige. Annonce-moi l'allégresse et la joie et les os que Tu as brisés se réjouiront. Détourne Ton regard de mes péchés ; efface toutes mes iniquités. O Dieu ! Crée en moi un coeur pur ; renouvelle en moi un esprit bien disposé. Ne me rejette pas loin de Ta face, ne me retire pas Ton Esprit Saint. Rends-moi la joie de Ton salut, et qu'un esprit de bonne volonté me soutienne. J'enseignerai Tes voies à ceux qui les transgressent, et les pécheurs reviendront à Toi. O Dieu, Dieu de mon salut, délivre-moi du sang versé, et ma langue célébrera Ta miséricorde. Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma

bouche publiera Ta louange. Si Tu eusses voulu des sacrifices, je T'en aurais offert ; mais Tu ne prends point plaisir aux holocaustes. Les sacrifices qui sont agréables à Dieu, c'est un esprit brisé : O Dieu ! Tu ne dédaignes pas un coeur brisé et contrit. Répands, par Ta grâce, Tes bienfaits sur Sion ; bâtis les murs de Jérusalem. Alors Tu agréeras des sacrifices de justice, des holocaustes et des victimes tout entières ; alors on offrira des taureaux sur Ton autel. Alléluia .

# Prime (La prière du matin)

Par cette prière, nous remercions Dieu pour la nuit que nous avons passée dans la paix et nous Lui demandons un jour brillant et plein de bonnes choses, et nous nous rappelons aussi la résurrection du Christ le matin à l'aube.

**Le prieur dit l'introduction de chaque heure.**

*Ensuite, le prieur dit :*

Allons nous prosterner, allons demander au Christ, notre Dieu.

Allons nous prosterner, allons prier le Christ, notre Roi.

Allons nous prosterner, allons supplier le Christ, notre Sauveur.

A notre Seigneur Jésus-Christ la Parole de notre Dieu, par l'intercession de Sainte Marie et de Tes Saints, garde-nous, fais que nous ayons un bon départ et aie pitié de nous selon Ta volonté éternelle.

La nuit est passée, nous Te remercions Seigneur et nous Te demandons de nous garder en ce jour sans péché et sauve-nous. Amen.

## **Lecture de la lettre de Saint Paul Apôtre aux Ephésiens (4 :1-5)**

Je vous exhorte donc, moi, le prisonnier dans le Seigneur, à marcher d'une manière digne de la vocation qui vous a été adressée, en toute humilité et douceur, avec patience, vous supportant les uns les autres avec charité, vous efforçant de conserver l'unité de l'esprit par le lien de la paix. Il y a un seul Corps et un seul Esprit, comme aussi vous avez été appelés à une seule espérance par votre vocation ; il y a un seul Seigneur, une seule foi, un seul baptême.

## **De la Foi de l'Eglise**

Il y a un seul Dieu, le Père de tous, et aussi, Son fils unique Jésus-Christ la Parole, qui s'est incarné, est mort et est ressuscité des morts le

troisième jour et nous a ressuscités avec Lui. L'Esprit Saint, le Consolateur, est une seule et même Personne dans son Hypostase. Il procède du Père. Il a purifié toute la création, Il nous enseigne à nous prosterner devant la Sainte Trinité dans une seule Divinité et une seule Nature. Nous La louons, nous La bénissons, à jamais. Amen.

*Ensuite, le prieur dit :*

«L'hymne du matin du jour béni, je l'offre au Christ, mon Roi, mon Dieu, et je Le supplie de pardonner mes péchés.»

### **Psaume 1**

Heureux l'homme qui ne marche pas selon le conseil des méchants, qui ne s'arrête pas sur la voie des pécheurs et qui ne s'assied pas en compagnie des moqueurs, mais qui trouve son plaisir dans la loi de l'Eternel et qui la médite jour et nuit. Il est comme un arbre planté près d'un courant d'eau qui donne son fruit en sa saison et dont le feuillage ne se flétrit point. Tout ce qu'il fait lui réussit. Il n'en est pas ainsi des méchants ; ils sont comme la paille que le vent dissipe. C'est pourquoi les méchants ne résistent pas au jour du jugement, ni les pécheurs dans l'assemblée des justes, car l'Eternel connaît la voie des justes, et la voie des pécheurs mène à la ruine. **Alléluia.**

### **Psaume 2**

Pourquoi ce tumulte parmi les nations, ces vaines pensées parmi les peuples ? Pourquoi les rois de la terre se soulèvent-ils et les princes se liguent-ils avec eux contre l'Eternel et contre son oint ? Brisons leurs liens. Délivrons-nous de leurs chaînes. Celui qui siège dans les cieux rit, le Seigneur se moque d'eux. Puis Il leur parle dans Sa colère, Il es épouvanté dans Sa fureur : c'est Moi qui ai oint mon roi sur Sion, ma montagne sainte. Je publierai le décret ; l'Eternel m'a dit : « Tu es Mon fils. Je t'ai engendré aujourd'hui. Demande-Moi et Je te donnerai les nations pour héritage, les extrémités de la terre pour possession. Tu les briseras avec une verge de fer, tu les briseras comme le vase d'un potier.» Et Juges de la terre, recevez instruction. Servez l'Eternel avec crainte et réjouissez-vous avec tremblement. Baisez le Fils, de peur qu'Il ne s'irrite

et que vous ne périssiez dans votre voie, car Sa colère est prompte à s'enflammer. Heureux tous ceux qui se confient à Lui. **Alléluia.**

### **Psaume 3**

O Eternel, que mes ennemis sont nombreux ! Quelle multitude se lève contre moi ! Combien qui disent à mon sujet : « Plus de salut pour lui auprès de Dieu ! » Mais Toi, ô Eternel, Tu es mon bouclier. Tu es ma gloire, et Tu relèves ma tête. De ma voix je crie à l'Eternel et Il me répond de Sa montagne sainte. Je me couche et je m'endors ; je me réveille, car l'Eternel est mon soutien. Je ne crains pas les milliers de personnes qui m'assiègent de toutes parts. Lève-Toi, Eternel ! Sauve-moi, mon Dieu, car Tu frappes à la joue tous mes ennemis. Tu brises les dents des méchants. Le salut est auprès de l'Eternel. Que Ta bénédiction soit sur Ton peuple. **Alléluia.**

### **Psaume 4**

Quand je crie, réponds-moi, Dieu de ma justice. Quand je suis dans la détresse, sauve-moi, Aie pitié de moi, écoute ma prière. Fils des hommes, jusqu'à quand ma gloire sera-t-elle outragée ? Jusqu'à quand aimerez-vous la vanité, chercherez-vous le mensonge ? Sachez que l'Eternel S'est choisi un homme pieux ; l'Eternel entend quand je crie à Lui. Tremblez et ne péchez point ; parlez en vos coeurs sur votre couche, puis taisez-vous. Offrez des sacrifices de justice et confiez-vous à l'Eternel. Plusieurs disent : « Qui nous fera voir le bonheur ? » Fais lever sur nous la lumière de Ta face, ô Eternel. Tu mets dans mon coeur plus de joie qu'ils n'en ont quand abondent leur froment et leur moût. Je me couche et je m'endors en paix, car Toi seul, ô Eternel, Tu me donnes la sécurité dans ma demeure. **Alléluia.**

### **Psaume 5**

Prête l'oreille à mes paroles, ô Eternel ! Ecoute mes gémissements. Sois attentif à mes cris, mon Roi et mon Dieu ! C'est à Toi que j'adresse ma prière. Eternel, le matin Tu entends ma voix : le matin je me tourne vers Toi, et je regarde, car Tu n'es point un Dieu qui prenne plaisir au mal ; le

méchant n'a pas sa demeure auprès de Toi. Les insensés ne subsistent pas devant Tes yeux ; Tu hais tous ceux qui commettent l'iniquité. Tu fais périr les menteurs ; l'Eternel abhorre les hommes de sang et de fraude. Mais moi, par Ta grande miséricorde, je vais à Ta maison ; je me prosterne dans Ton saint temple avec crainte. Eternel, conduis-moi dans Ta justice, à cause de mes ennemis ; aplanis Ta voie sous mes pas. Car il n'y a point de sincérité dans leur bouche ; leur coeur est rempli de malice ; leur gosier est un sépulcre ouvert, et ils ont sur la langue des paroles flatteuses. Frappe-les comme des coupables, ô Dieu ! Que leurs desseins amènent leur chute ! Précipite-les au milieu de leurs péchés sans nombre, car ils se révoltent contre Toi. Alors tous ceux qui se confient en Toi se réjouiront. Ils auront de l'allégresse à toujours et Tu les protèges ; Tu seras un sujet de joie pour ceux qui aiment Ton nom, car Tu bénis le juste, ô Eternel ; Tu l'entoures de Ta grâce comme d'un bouclier. **Alléluia.**

### **Psaume 6**

Eternel, ne me punis pas dans Ta colère et ne me châtie pas dans Ta fureur. Aie pitié de moi, Eternel, car je suis sans force ; guéris-moi, Eternel, car mes os sont tremblants. Mon âme est toute troublée. Et toi, Eternel, jusqu'à quand... ? Reviens, Eternel, délivre mon âme ; Sauve-moi, à cause de Ta miséricorde, car celui qui meurt n'a plus Ton souvenir ; qui Te louera dans le séjour des morts ? Je m'épuise à force de gémir ; chaque nuit ma couche est baignée de mes larmes, mon lit est arrosé de mes pleurs. J'ai le visage usé par le chagrin ; tous ceux qui me persécutent le font vieillir. Eloignez-vous de moi, vous tous qui faites le mal, car l'Eternel entend la voix de mes larmes ; l'Eternel, exauce mes supplications, l'Eternel accueille ma prière. Tous mes ennemis sont confondus, saisis d'épouvante ; ils reculent, soudain couverts de honte. **Alléluia.**

### **Psaume 8**

Eternel, notre Seigneur ! Que Ton nom est magnifique sur tout la terre ! Ta majesté s'élève au-dessus des cieux. Par la bouche des enfants et de ceux qui sont à la mamelle, Tu as fondé Ta gloire pour confondre Tes adversaires, pour imposer silence à l'ennemi et au vindicatif. Quand je contemple les cieux, ouvrage de Tes mains, la lune et les étoiles que tu as créées, qu'est-ce que l'homme, pour que Tu te souviennes de lui ? Et le fils de l'homme, pour que Tu prennes garde à lui ? Tu l'as fait de peu

inférieur à Dieu, et Tu l'as couronné de gloire et de magnificence. Tu lui as donné la domination sur les oeuvres de Tes mains. Tu as tout mis sous ses pieds : les brebis comme les boeufs, les animaux des champs, les oiseaux du ciel et les poissons de la mer, tout ce qui parcourt les sentiers des mers. Eternel notre Seigneur, que Ton nom est magnifique sur toute la terre. **Alléluia.**

### **Psaume 11**

Sauve, Eternel, car les hommes pieux s'en vont. Les fidèles disparaissent d'entre les fils de l'homme. On se dit des faussetés les uns aux autres. On a sur les lèvres des choses flatteuses. On parle avec un coeur double. Que l'Eternel extermine toutes les lèvres flatteuses, la langue qui discourt avec arrogance, ceux qui disent : « Nous sommes puissants par notre langue, nous avons nos lèvres avec nous, qui serait notre maître ? » « Parce que les malheureux sont opprimés et que les pauvres gémissent, maintenant, dit l'Eternel, Je me lève, J'apporte le salut à ceux contre qui l'on souffle. » Les paroles de l'Eternel sont des paroles pures, un argent éprouvé sur terre au creuset, et sept fois épuré. Toi, Eternel, Tu les garderas, Tu les préserveras de cette race à jamais. Les méchants se promènent de toutes parts, quand la bassesse règne parmi les fils de l'homme. **Alléluia.**

### **Psaume 12**

Jusqu'à quand, Eternel, m'oublieras-Tu sans cesse ? Jusqu'à quand me cacheras-Tu Ta face ? Jusqu'à quand aurais-je des soucis dans mon âme et chaque jour des chagrins dans mon coeur ? Jusqu'à quand mon ennemi s'élèvera-t-il contre moi ? Regarde, réponds-moi, Eternel, mon Dieu. Donne à mes yeux la clarté, afin que je ne m'endorme pas du sommeil de la mort, afin que mon ennemi ne dise pas : « Je l'ai vaincu », et que mes adversaires ne se réjouissent pas si je chancelle. Moi, j'ai confiance en Ta bonté ; j'ai de l'allégresse dans le coeur à cause de Ton salut ; je chante à l'Eternel, car Il m'a fait du bien. **Alléluia.**

### **Psaume 14**

O Eternel, qui séjournera dans Ta tente ? Qui demeurera sur Ta montagne sainte ? Celui qui marche dans l'intégrité, qui pratique la justice, et qui dit

la vérité selon son coeur. Il ne calomnie point avec sa langue. Il ne fait point de mal à son semblable, et il ne jette point l'opprobre sur son prochain. Il regarde avec dédain celui qui est méprisable, mais il honore ceux qui craignent l'Eternel ; il ne se rétracte point, s'il fait un serment à son préjudice. Il n'exige point d'intérêt de son argent, et il n'accepte point de don contre l'innocent. Celui qui se conduit ainsi ne chancelle jamais. **Alléluia.**

### **Psaume 15**

Garde-moi, ô Dieu, car je cherche en Toi mon refuge. Je dis à l'Eternel : «Tu es mon Seigneur, Tu es mon souverain bien» ; les saints qui sont dans le pays, les hommes pieux sont l'objet de toute mon affection. On multiplie les idoles, on court après les dieux étrangers ; je ne répands pas leurs libations de sang, je ne mets pas leurs noms sur mes lèvres. L'Eternel est mon partage et mon calice, c'est Toi qui m'assures mon lot. Un héritage délicieux m'est échu. Une belle possession m'est accordée. Je bénis l'Eternel, mon Conseiller ; la nuit même mon coeur m'exhorte. J'ai constamment l'Eternel sous mes yeux. Quand Il est à ma droite, je ne chancelle pas. Aussi mon coeur est dans la joie, mon esprit dans l'allégresse et mon corps repose en sécurité, car Tu ne livreras pas mon âme au séjour des morts, Tu ne permettras pas que Ton bien-aimé voit la corruption. Tu me feras connaître le sentier de la vie. Il y a d'abondantes joies devant Ta face, des délices éternelles à Ta droite. **Alléluia.**

### **Psaume 18**

Les cieux racontent la gloire de Dieu et l'étendue manifeste l'oeuvre de Ses mains. Le jour instruit un autre jour, la nuit en donne connaissance à une autre nuit. Ce n'est pas un langage, ce ne sont pas des paroles dont le son ne soit point entendu : leur retentissement parcourt toute la terre, leurs accents vont aux extrémités du monde où Il a dressé une tente pour le soleil. Et le soleil, semblable à un époux qui sort de sa chambre, s'élanche dans la carrière avec la joie d'un héros ; il se lève à une extrémité des cieux et achève sa course à l'autre extrémité : rien ne se dérobe à sa chaleur. La loi de l'Eternel est parfaite, elle restaure l'âme. Le témoignage de l'Eternel est véritable, il rend sage l'ignorant. Les ordonnances de l'Eternel sont droites, elles réjouissent le coeur. Les commandements de l'Eternel sont purs, ils éclairent les yeux. La crainte de l'Eternel est pure, elle subsiste à toujours ; les jugements de l'Eternel sont vrais, ils sont tous

justes. Ils sont plus précieux que l'or, que beaucoup d'or fin ; ils sont plus doux que le miel, que celui qui coule des rayons. Ton serviteur aussi en reçoit instruction ; pour qui les observe la récompense est grande. Qui connaît ses égarements ? Préserve aussi Ton serviteur des orgueilleux ; qu'ils ne dominent point sur moi, alors je serai intègre, innocent de grands péchés. Reçois favorablement les paroles de ma bouche et les sentiments de mon coeur, ô Eternel, mon rocher et mon libérateur. **Alléluia.**

### **Psaume 24**

Eternel, j'élève à Toi mon âme. Mon Dieu, en Toi je me confie ; que je ne sois pas couvert de honte. Que mes ennemis ne se réjouissent pas à mon sujet. Tous ceux qui espèrent en Toi ne seront point confondus ; ceux-là seront confondus qui sont infidèles sans cause. Eternel, fais-moi connaître Tes voies, enseigne-moi Tes sentiers.

Conduis-moi dans Ta vérité et instruis-moi, car Tu es le Dieu de mon salut, Tu es toujours mon espoir. Eternel, souviens-Toi de Ta miséricorde et de Ta bonté, car elles sont éternelles. Ne Te souviens pas des fautes de ma jeunesse ni de mes transgressions ; souviens-Toi de moi selon Ta miséricorde, à cause de Ta bonté, ô Eternel. L'Eternel est bon et droit ; c'est pourquoi Il montre aux pécheurs la voie. Il conduit les humbles dans la justice, Il enseigne aux humbles sa voie. Tous les sentiers de l'Eternel sont miséricorde et fidélité pour ceux qui gardent Son alliance et Ses commandements. C'est à cause de Ton nom, ô Eternel, que Tu pardonneras mon iniquité, car elle est grande. Quel est l'homme qui craint l'Eternel ? L'Eternel lui montre la voie qu'il doit choisir. Son âme reposera dans le bonheur, et sa postérité possédera le pays. L'amitié de l'Eternel est pour ceux qui Le craignent et Son alliance leur donne instruction. Je tourne constamment les yeux vers l'Eternel, car Il fera sortir mes pieds du filet. Regarde-moi et aie pitié de moi, car je suis abandonné et malheureux. Les angoisses de mon coeur augmentent ; tire-moi de ma détresse. Vois ma misère et ma peine, et pardonne tous mes péchés. Vois combien mes ennemis sont nombreux, et de quelle haine violente ils me poursuivent. Garde mon âme et sauve-moi. Que je ne sois pas confus quand je cherche auprès de Toi mon refuge. Que l'innocence et la droiture me protègent quand je mets en Toi mon espérance. O Dieu, délivre Israël de toutes ses détresses. **Alléluia.**

## Psaume 26

L'Eternel est ma lumière et mon salut, de qui aurais-je crainte ? L'Eternel est le soutien de ma vie, de qui aurais-je peur ? Quand les méchants s'avancent contre moi pour dévorer ma chair, ce sont mes persécuteurs et mes ennemis qui chancellent et tombent. Si une armée se campait contre moi, mon coeur n'aurait aucune crainte ; si une guerre s'élevait contre moi, je serais malgré cela plein de confiance. Je demande à l'Eternel une chose que je désire ardemment : je voudrais habiter toute ma vie dans la maison de l'Eternel pour contempler la magnificence de l'Eternel et pour admirer Son temple. Car il me protégera dans Son tabernacle au jour du malheur ; Il me cachera sous l'abri de Sa tente ; Il m'élèvera sur un rocher. Et déjà ma tête s'élève sur mes ennemis qui m'entourent ; j'offrirai des sacrifices dans Sa tente, au son de la trompette ; je chanterai, je célébrerai l'Eternel. Eternel, écoute ma voix, je T'invoque ; aie pitié de moi et exauce-moi. Mon coeur dit de Ta part : «Cherchez ma face». Je cherche Ta face, ô Eternel. Ne me cache point Ta face. Ne repousse pas avec colère ton serviteur. Tu es mon secours, ne me laisse pas, ne m'abandonne pas, Dieu de mon salut car mon père et ma mère m'abandonnent, mais l'Eternel me recueillera. Eternel, enseigne-moi Ta voie, conduis-moi dans le sentier de la droiture à cause de mes ennemis. Ne me livre pas au bon plaisir de mes adversaires, car il s'élève contre moi de faux témoins et des gens qui ne respirent que la violence. Oh ! si je n'étais pas sûr de voir la bonté de l'Eternel sur la terre des vivants... Espère en l'Eternel. Fortifie-toi et que ton coeur s'affermisse ; espère en l'Eternel. **Alléluia.**

## Psaume 62

O Dieu, Tu es mon Dieu ; je Te cherche. Mon âme a soif de Toi, mon corps soupire après Toi, dans une terre aride, desséchée, sans eau. Ainsi je Te contemple dans le sanctuaire pour voir Ta puissance et Ta gloire, car Ta bonté vaut mieux que la vie. Mes lèvres célèbrent Tes louanges. Je Te bénirai donc toute ma vie. J'élèverai mes mains en Ton nom. Mon âme sera rassasiée comme des mets gras et succulents, et , avec des cris de joie sur les lèvres, ma bouche Te célébrera. Lorsque je pense à Toi sur ma couche, je médite sur Toi pendant les veilles de la nuit, car Tu es mon secours, et je suis dans l'allégresse à l'ombre de Tes ailes. Mon âme est attachée à Toi ; Ta droite me soutient. Mais ceux qui cherchent à m'ôter la vie iront dans les profondeurs de la terre ; ils seront livrés au glaive, ils seront la proie des chacals. Et le roi se réjouira en Dieu ; quiconque jure par Lui s'en glorifiera, car la bouche des menteurs sera fermée. **Alléluia.**

### **Psaume 66**

Que Dieu ait pitié de nous et qu'Il nous bénisse. Qu'Il fasse luire sur nous Sa face, afin que l'on connaisse sur la terre Ta voie, et, parmi toutes les nations, Ton salut. Les peuples Te louent, ô Dieu. Tous les peuples Te louent. Les nations se réjouissent et sont dans l'allégresse, car Tu juges les peuples avec droiture et Tu conduis les nations sur la terre. Les peuples Te louent, ô Dieu. Tous les peuples Te louent. La terre donne ses produits ; Dieu, notre Dieu nous bénit. Dieu nous bénit. Et toutes les extrémités de la terre Le craignent. **Alléluia.**

### **Psaume 69**

O Dieu, hâte-Toi de me délivrer. Eternel, hâte-Toi de me secourir. Qu'ils soient honteux et confus, ceux qui en veulent à ma vie. Qu'ils reculent et rougissent, ceux qui désirent ma perte. Qu'ils retournent en arrière par l'effet de leur honte ceux qui disent : «Ah ! Ah !» Que tous ceux qui cherchent soient dans l'allégresse et se réjouissent en Toi. Que ceux qui aiment Ton salut disent sans cesse : «Exalté soit Dieu.» Moi, je suis pauvre et indigent. O Dieu, hâte-Toi en ma faveur. Tu es mon aide et mon libérateur. Eternel, ne tarde pas. **Alléluia.**

### **Psaume 112**

Louez l'Eternel. Serviteurs de l'Eternel, louez. Louez le nom de l'Eternel. Que le nom de l'Eternel soit béni dès maintenant et à jamais. Du lever du soleil jusqu'à son couchant, que le nom de l'Eternel soit célébré. L'Eternel est élevé au dessus de toutes les nations. Sa gloire est au dessus des cieux. Qui est semblable à l'Eternel, notre Dieu ? Il a sa demeure en haut ; Il abaisse les regards sur les cieux et sur la terre. De la poussière, il retire le pauvre ; du fumier, Il relève l'indigent, pour les faire asseoir avec les grands, avec les grands de son peuple. Il donne une maison à celle qui était stérile, Il en fait une mère joyeuse au milieu de ses enfants. Louez l'Eternel. **Alléluia.**

### **Psaume 142**

Eternel, écoute ma prière, prête l'oreille à mes supplications ; exauce-moi dans Ta fidélité, dans Ta justice. N'entre pas en jugement avec Ton serviteur, car aucun vivant n'est juste devant Toi. L'ennemi poursuit mon âme, il foule à terre ma vie ; il me fait habiter dans les ténèbres comme ceux qui sont morts depuis longtemps. Mon esprit est abattu au dedans de moi, mon coeur est troublé dans mon sein. Je me souviens des jours d'autrefois, je médite sur toutes Tes oeuvres, je réfléchis sur l'ouvrage de Tes mains. J'étends mes mains vers Toi ; mon âme soupire après Toi, comme une terre desséchée. Hâte-Toi de m'exaucer, ô Eternel, mon esprit se consume. Ne me cache pas Ta face, je serais semblable à ceux qui descendent dans la fosse. Fais-moi, dès le matin, entendre Ta bonté, car je me confie en Toi. Fais-moi connaître le chemin où je dois marcher, car j'élève à Toi mon âme. Délivre-moi de mes ennemis, ô Eternel ; auprès de Toi je cherche un refuge. Enseigne-moi à faire Ta volonté, car Tu es mon Dieu. Que Ton bon Esprit me conduise sur la voie droite. A cause de Ton nom, Eternel, rends-moi la vie... dans Ta justice, retire mon âme de la détresse ; dans Ta bonté réduis au silence mes ennemis, et fais périr tous les oppresseurs de mon âme, car je suis Ton serviteur. **Alléluia.**

### **Lecture du Saint Evangile selon Saint Jean (1 :1-17)**

Au commencement était la Parole, et la Parole était avec Dieu, et la Parole était Dieu. Elle était au commencement avec Dieu. Toutes choses ont été faites par Elle, et rien de ce qui a été fait n'a été fait sans Elle. En Elle était la vie, et la vie était La Lumière des hommes. La Lumière luit dans les ténèbres, et les ténèbres ne L'ont point reçue. Il y eut un homme envoyé de Dieu : son nom était Jean. Il vint pour servir de témoin, pour rendre témoignage à la Lumière, afin que tous croient par lui. Il n'était pas La Lumière, mais il parut pour rendre témoignage à La Lumière. Cette Lumière était La véritable Lumière qui, en venant dans le monde, éclaire tout homme. Elle était dans le monde, et le monde a été fait par Elle, et le monde ne L'a point connue. Elle est venue chez les siens, et les siens ne L'ont point reçue. Mais à tous ceux qui L'ont reçue, à ceux qui croient en Son nom, Elle a donné le pouvoir de devenir enfants de Dieu, lesquels sont nés, non du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, mais de Dieu. Et la Parole a été faite chair, et Elle a habité parmi nous, pleine de grâce et de vérité ; et nous avons contemplé Sa gloire, une gloire comme la gloire du Fils unique venu du Père. Jean lui a rendu témoignage, et s'est écrié : «C'est Celui dont j'ai dit : Celui qui vient après moi m'a précédé, car Il était avant moi.» Et nous avons tous

reçu de Sa plénitude, et grâce sur grâce ; car la loi a été donnée par Moïse, la grâce et la vérité sont venues par Jésus-Christ.

**Et gloire à Dieu, à jamais.**

### **Les Litanies**

(1) O vraie Lumière qui illumine chaque personne qui vient au monde ; Tu es venu dans le monde avec Ton amour pour l'être humain et toute la création s'est réjouie de Ta venue. Tu sauvas Adam, notre père, de la séduction et libéra Eve, notre mère, des affres de la mort. Tu nous donnas l'Esprit filial. Nous Te louons, nous Te bénissons, en disant :

**«Zoksapatri ke iyu ke aguyou epenevematey» (Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit)**

(2) Quand le matin arrive, ô Christ, notre Dieu, la vraie Lumière, fais briller en nous les bons sens et les idées lumineuses et que la noirceur de la passion ne nous envahisse pas, pour Te louer intelligemment avec David en disant : «Je devance les veilles et j'ouvre les yeux pour méditer Ta parole.» Entends nos voix dans Ta grande miséricorde, et dans Ta pitié, sauve-nous ô Seigneur, notre Dieu.

**«Kenin ke aa-ee kei-stouce e-on-ace to e-onon. Amen.» (Dès maintenant et pour toujours dans les siècles des siècles, Amen.)**

(3) Toi, Mère de la Lumière, qui es honorée du lever au coucher du soleil ; ils Te glorifient, la Théotokos, le Deuxième Ciel, parce que Tu es la fleur éclatante et immuable et la Mère toujours Vierge, car le Père Te choisit, le Saint-Esprit Te couvrit de Son ombre, et le Fils daigna s'incarner en Toi. Demande-Lui d'accorder le salut au monde qu'Il a créé et de le sauver des tribulations. Chantons-Lui un chant nouveau et bénissons-Le maintenant et à jamais pour les siècles des siècles. Amen.

### **Le Gloria**

Chantons avec les anges en disant : «Gloire à Dieu dans les lieux très hauts et paix sur la terre parmi les hommes qu'Il agrée.» Nous Te louons, nous Te bénissons, nous Te servons, nous nous prosternons devant Toi, nous nous confessons à Toi, nous proclamons Ta gloire, nous rendons grâce pour Ton immense gloire. O Seigneur Dieu, Roi du Ciel, Dieu le Père tout-puissant, et Seigneur, Fils unique, Jésus-Christ, et le Saint-Esprit. O Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père, Toi qui enlèves les péchés du monde, aie pitié de nous. Toi qui portes le fardeau du péché du monde, accepte nos prières. Toi qui es assis à la droite du Père, aie pitié de nous. Toi seul es Saint ; Toi seul es le Très-Haut, ô Seigneur, Jésus-Christ et le Saint-Esprit. Gloire à Dieu le Père. Amen. Je Te bénis chaque jour et je loue Ton Saint Nom toujours et à jamais. Amen. Depuis la nuit, mon esprit se lève, Te recherche tôt, ô mon Dieu, car Tes commandements sont la lumière sur la terre. Je suis continuellement Ta voie, car Tu es devenu une aide pour moi. Très tôt, mon Dieu, Tu entendras ma voix. Demain, je me tiendrai devant Toi, et Tu me verras.

### **Le Trisagion**

Dieu saint, Dieu puissant, Dieu vivant et immortel qui est né de la Vierge, aie pitié de nous.

Dieu saint, Dieu puissant, Dieu vivant et immortel qui a été crucifié pour nous, aie pitié de nous.

Dieu saint, Dieu puissant, Dieu vivant et immortel qui est ressuscité et qui est monté au ciel, aie pitié de nous.

Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit, maintenant et pour toujours dans les siècles des siècles, Amen.

O Trinité sainte, aie pitié de nous. O Trinité Sainte, aie pitié de nous. O Trinité Sainte, aie pitié de nous. Seigneur, pardonne-nous nos péchés. Seigneur, pardonne-nous nos iniquités. Seigneur, pardonne-nous nos offenses.

Seigneur, visite les gens malades de Ton peuple ; guéris-les pour l'amour de Ton Saint Nom. L'âme de nos pères et de nos frères qui sont morts, Seigneur, accorde-leur le repos.

O Toi qui es sans péché, Seigneur aie pitié de nous. O Toi qui es sans péché, Seigneur supporte-nous et accepte nos prières, car à Toi appartiennent la gloire, la solennité et la triple sainteté ; Seigneur aie pitié, Seigneur aie pitié, Seigneur bénis-nous. Amen.

Notre Seigneur, rends-nous dignes de dire avec reconnaissance : «Notre Père qui es aux cieux...»

### **L'Intercession de la Plus Sainte Mère de Dieu**

Nous Te saluons ô Sainte Mère pleine de gloire, Toi qui es toujours Vierge, la Mère de Dieu le Christ. Elève nos prières jusqu'à Ton Fils bien-aimé afin qu'Il pardonne nos péchés.

Nous saluons la Sainte Vierge, Celle qui donna naissance à la Vraie Lumière, le Christ notre Seigneur ; ô Sainte Vierge, demande au Seigneur d'avoir pitié de nous et de nous pardonner nos péchés. O Vierge Marie, Mère de Dieu, Sainte, intercesseuse et fidèle à la race humaine, intercède pour nous auprès du Christ, Celui que Tu as enfanté afin qu'Il nous pardonne nos péchés.

Nous Te saluons ô Vierge, la Vraie Reine. Nous Saluons Celle qui fit la fierté de notre race, Celle qui donna naissance à Emmanuel. Nous Te demandons de Te souvenir de nous, ô fidèle intercesseuse auprès de notre Seigneur Jésus Christ afin qu'Il nous pardonne nos péchés.

### **Introduction Au Credo**

Nous Te magnifions ô Mère de la Vraie Lumière, et nous Te glorifions, ô Sainte Vierge, Mère de Dieu, car Tu nous as enfanté le Sauveur du monde, Lui qui vint pour sauver nos âmes. Gloire à Toi, ô Christ, notre Maître et notre Roi : l'honneur des Apôtres, la couronne des martyrs, la joie des justes, la stabilité des églises, le pardon des péchés du monde. Nous prêchons la Sainte Trinité, Un seul Dieu. Nous nous prosternons devant la Sainte Trinité et nous Le glorifions. Seigneur aie pitié, Seigneur aie pitié, Seigneur bénis-nous. Amen.

## **Le Saint Credo Orthodoxe**

En vérité, nous croyons en Un seul Dieu, Dieu le Père Tout-Puissant (Pantocrator : qui contrôle tout) , Créateur du ciel et de la terre, de l'univers visible et invisible.

Nous croyons en Un seul Seigneur Jésus-Christ, le Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles. Lumière de lumière ; vrai Dieu du vrai Dieu ; engendré, non pas créé ; de même nature que le Père ; par Lui tout a été fait. Pour nous les hommes et pour notre salut, Il descendit du ciel ; par l'Esprit Saint, Il a pris chair de la Vierge Marie et S'est fait homme.

Il fut crucifié pour nous sous Ponce Pilate. Il souffrit Sa passion et fut mis au tombeau ; Il ressuscita des morts le troisième jour, conformément aux Ecritures. Il monta au ciel ; Il est assis à la droite du Père ; Il reviendra dans la gloire pour juger les vivants et les morts et Son règne n'aura pas de fin.

Nous croyons en l'Esprit Saint, le Dieu qui donne la vie ; Il procède du Père. Avec le Père et le Fils, Il reçoit même adoration et même gloire ; Il a parlé par les prophètes. Nous croyons en une sainte Eglise universelle et apostolique. Nous reconnaissons un seul baptême pour le pardon des péchés. Nous attendons la résurrection des morts et la vie à venir. Amen.

*Ensuite le prieur dit :*

Kyrie eleison (Seigneur, aie pitié), 41 fois.

## **Saint Saint Saint**

Saint, Saint, Saint, le Seigneur Dieu Sabaoth, le ciel et la terre sont remplis de Ta gloire et de Ta dignité. Aie pitié de nous, ô Dieu le Père Pantocrator. O Sainte Trinité, aie pitié de nous. O Seigneur Dieu des puissances, sois avec nous, car nous n'avons pas d'autre aide que Toi lorsque nous sommes dans l'adversité et l'affliction. O Dieu, libère-nous

de nos péchés et pardonne-nous nos offenses, ceux et celles que nous avons commis volontairement et involontairement, ceux et celles que nous avons commis sciemment et par ignorance, ceux et celles qui sont cachés et visibles. O Seigneur pardonne-nous nos péchés, pour l'amour de Ton Saint Nom qui nous est donné, conformément à Ta miséricorde, ô Seigneur, et non conformément à nos péchés.

Notre Seigneur, rends-nous dignes de dire avec reconnaissance : «Notre Père qui es aux cieux...»

### **Première Absolution**

O Seigneur Dieu des puissances, Toi qui étais avant les siècles et qui es de toute éternité ; Toi qui as créé le soleil pour que le jour brille et la nuit pour le repos des gens. Nous Te remercions, Roi de l'éternité, car Tu nous as fait passer cette nuit dans la paix et ce, jusqu'au petit matin. C'est pourquoi nous Te demandons, Roi de l'éternité, puisse le rayonnement de Ton visage briller sur nous et la lumière de Ta connaissance divine nous éclairer. Notre Seigneur, fais que nous soyons des fils de lumière et des fils d'éclaircissement afin que nous puissions passer cette journée dans la droiture et la pureté et dans de bonnes dispositions, et afin que nous complétions les jours qui nous restent dans notre vie sans achoppement, par la grâce, la compassion et la philanthropie de Ton Fils unique, Jésus-Christ et par don de Ton Saint-Esprit, maintenant et à jamais pour les siècles des siècles. Amen.

### **Deuxième Absolution**

O Dispensateur de la lumière qui jaillit, Celui dont brille le soleil sur les justes et les méchants, Toi qui créas la lumière pour qu'elle illumine l'univers, éclaire nos esprits, nos coeurs et notre intelligence, ô Toi Maître de l'univers, accorde-nous, en ce jour même, de Te satisfaire. Protège-nous de toute chose mauvaise, de tout péché et de toute puissance adverse, par le Christ Notre Seigneur avec qui Tu es béni et avec le Saint-Esprit, Celui qui donne la vie et Celui qui est Ton égal, maintenant et à jamais pour les siècles des siècles. Amen.

### **Prière Concluant Chaque Heure**

Aie pitié de nous, ô Dieu, aie pitié de nous, Toi qui - en tous temps et à toute heure, au ciel et sur la terre - es adoré et es glorifié, le Christ notre Seigneur, le Bon, le Patient, Celui qui est plein de miséricorde et de compassion, Toi qui aimes les justes et as pitié des pécheurs dont je suis le premier, Toi qui ne désires pas que le pécheur meure, mais au contraire qu'il se repente et qu'il vive, Toi qui invites tous au salut pour les promesses de bonté à venir.

O Seigneur, accepte nos supplications à cette heure et à chaque heure, facilite notre vie actuelle et guide-nous pour que nous agissions selon Tes commandements. Sanctifie nos âmes, purifie nos corps, redresse notre jugement, nettoie nos pensées, guéris nos maladies, pardonne nos péchés et délivre-nous de toute amertume et de toute angoisse. Entoure-nous de Tes Saints Anges pour que nous soyons, dans leur camp, protégés et guidés afin que nous puissions atteindre l'unité de la foi et la compréhension de Ton imperceptible et infinie gloire, car Tu es béni à jamais pour les siècles des siècles. Amen.

# Terce (La Prière de la Troisième Heure)

A cette heure, Le Christ a été condamné par Pilate ; Le Saint-Esprit est aussi descendu sur les vertueux disciples.

**Le prier dit l'introduction de chaque heure.**

**Ensuite, le prier dit :**

«L'hymne de la troisième heure du jour béni, je l'offre au Christ mon Roi et mon Dieu et je Le supplie de me pardonner mes péchés.»

## **Psaume 19**

Que l'Eternel l'exauce au jour de la détresse, que le nom du Dieu de Jacob te protège ! Que du sanctuaire Il t'envoie du secours, que de Sion Il te soutienne ! Qu'Il Se souvienne de toutes tes offrandes, et qu'Il agrée tes holocaustes ! Qu'Il te donne ce que ton coeur désire, et qu'Il accomplisse tous tes desseins ! Nous nous réjouirons de ton salut, nous lèverons l'étendard au nom de notre Dieu ; l'Eternel exaucera tous tes vœux. Je sais déjà que l'Eternel sauve son oint ; Il l'exaucera des cieux, de Sa sainte demeure, par les secours puissant de Sa droite. Ceux-ci s'appuient sur leurs chars, ceux-là sur leurs chevaux ; nous, nous invoquons le nom de l'Eternel, notre Dieu. Eux, ils plient, et ils tombent ; nous, nous tenons ferme, et restons debout. Eternel, sauve le roi ! Qu'Il nous exauce, quand nous L'invoquons ! **Alléluia.**

## **Psaume 22**

L'Eternel est mon berger, je ne manquerai de rien. Il me fait reposer dans de verts pâturages ; Il me dirige près des eaux paisibles. Il restaure mon âme ; Il me conduit dans les sentiers de la justice, à cause de Son nom. Quand je marche dans la vallée de l'ombre de la mort, je ne crains aucun mal, car Tu es avec moi ; Ta houlette et Ton bâton me rassurent. Tu dresses devant moi une table, en face de mes adversaires ; Tu oins d'huile

ma tête, et ma coupe déborde. Oui, le bonheur et la grâce m'accompagneront tous les jours de ma vie, et j'habiterai dans la maison de l'Eternel jusqu'à la fin de mes jours. **Alléluia.**

### **Psaume 23**

A l'Eternel la terre et ce qu'elle renferme, le monde et ceux qui l'habitent, car Il l'a fondée sur les mers, et affermie sur les fleuves. Qui pourra monter à la montagne de l'Eternel ? Qui s'élèvera jusqu'à Son lieu saint ? Celui qui a les mains innocentes et le coeur pur ; celui qui ne livre pas son âme au mensonge, et qui ne jure pas pour tromper. Il obtiendra la bénédiction de l'Eternel, la miséricorde du Dieu de son salut. Voilà le partage de la génération qui L'invoque, de ceux qui cherchent Ta face, de Jacob ! Portes, élevez vos linteaux ; élevez-vous, portes éternelles ! Que le Roi de gloire fasse Son entrée ! Qui est ce Roi de gloire ? L'Eternel fort et puissant, l'Eternel puissant dans les combats. Portes, élevez vos linteaux ; élevez-les, portes éternelles ! Que le Roi de gloire fasse son entrée ! Qui donc est ce Roi de gloire ? L'Eternel des armées ; voilà le Roi de gloire ! **Alléluia.**

### **Psaume 25**

Rends-moi justice, Eternel, car je marche dans l'intégrité ; je me confie en l'Eternel, je ne chancelle pas. Sonde-moi, Eternel ; éprouve-moi ; fais passer au creuset mes reins et mon coeur ; car Ta grâce est devant mes yeux, et je marche dans Ta vérité. Je ne m'assieds pas avec les hommes faux ; je ne vais pas avec les gens dissimulés ; je hais l'assemblée de ceux qui font le mal ; je ne m'assieds pas avec les méchants. Je lave mes mains dans l'innocence, et je vais autour de Ton autel, ô Eternel, pour éclater en actions de grâces, et raconter toutes Tes merveilles. Eternel ! j'aime le séjour de Ta maison, le lieu où Ta gloire habite. N'enlève pas mon âme avec les pécheurs, ma vie avec les hommes de sang, dont les mains sont criminelles et la droite pleine de présents ! Moi, je marche dans l'intégrité ; délivre-moi et aie pitié de moi ! Mon pied est ferme dans la droiture : je bénirai l'Eternel dans les assemblées. **Alléluia.**

### **Psaume 28**

Fils de Dieu, rendez à l'Eternel, rendez à l'Eternel gloire et honneur !  
Rendez à l'Eternel gloire pour Son nom ! Prosternez-vous devant l'Eternel  
avec des ornements sacrés ! La voix de l'Eternel retentit sur les eaux ; le  
Dieu de gloire fait gronder le tonnerre ; l'Eternel est sur les grandes eaux.  
La voix de l'Eternel est puissante, la voix de l'Eternel est majestueuse. La  
voix de l'Eternel brise les cèdres ; l'Eternel brise les cèdres du Liban ; Il  
les fait bondir comme des veaux, et le Liban et le Sirion comme de jeunes  
buffles. La voix de l'Eternel fait jaillir des flammes de feu. La voix de  
l'Eternel fait trembler le désert ; l'Eternel fait trembler le désert de Kadès.  
La voix de l'Eternel fait enfanter les biches ; elle dépouille les forêts.  
Dans son palais tout s'écrie : «Gloire !» L'Eternel était sur Son trône lors  
du déluge ; l'Eternel sur Son trône règne éternellement. L'Eternel donne la  
force à son peuple ; l'Eternel bénit Son peuple et le rend heureux.  
**Alléluia.**

### **Psaume 29**

Je T'exalte, ô Eternel, car Tu m'as relevé ; Tu n'as pas voulu que mes  
ennemis se réjouissent à mon sujet. Eternel, mon Dieu, j'ai crié à Toi, et  
Tu m'as guéri. Eternel, Tu as fais remonter mon âme du séjour des morts ;  
Tu m'as fait revivre loin de ceux qui descendent dans la fosse. Chantez à  
l'Eternel, vous qui L'aimez, célébrez par vos louanges Sa sainteté, car Sa  
colère dure un instant, mais Sa grâce toute la vie ; le soir arrivent les  
pleurs, et le matin l'allégresse. Je disais dans ma sécurité : «Je ne  
chancellorai jamais ! Eternel, par Ta grâce Tu avais affermi ma  
montagne...». Tu cachas Ta face, et je fus troublé. Eternel ! j'ai crié à  
Toi, j'ai imploré l'Eternel : «Que gagnes-Tu à verser mon sang, à me faire  
descendre dans la fosse ? La poussière a-t-elle pour Toi des louanges ?  
Raconte-t-elle Ta fidélité ? Ecoute, Eternel, aie pitié de moi ! Eternel,  
secours-moi !» Et Tu as changé mes lamentations en allégresse ; Tu as  
délié mon sac, et Tu m'as ceint de joie, afin que mon coeur Te chante et  
ne soit pas muet. Eternel, mon Dieu, je Te louerai toujours. **Alléluia.**

### **Psaume 33**

Je bénirai l'Eternel en tout temps ; Sa louange sera toujours dans ma  
bouche. Que mon âme se glorifie en l'Eternel ! Que les malheureux  
écoutent et se réjouissent ! Exaltez avec moi l'Eternel ! Célébrons tous  
Son nom ! J'ai cherché l'Eternel, et Il m'a répondu ; Il m'a délivré de  
toutes mes frayeurs. Quand on tourne vers Lui les regards, on est

rayonnant de joie, et le visage ne se couvre pas de honte. Quand un malheureux crie, l'Eternel entend, et Il le sauve de toutes ses détresses. L'ange de l'Eternel campe autour de ceux qui Le craignent, et Il les arrache au danger. Sentez et voyez combien l'Eternel est bon ! Heureux l'homme qui cherche en Lui son refuge ! Craignez l'Eternel, vous Ses saints, car rien ne manque à ceux qui Le craignent. Les linonceaux éprouvent la disette et la faim, mais ceux qui cherchent l'Eternel ne sont privés d'aucun bien. Venez, mes fils, écoutez-moi ! Je vous enseignerai la crainte de l'Eternel.

Quel est l'homme qui aime la vie, qui désire la prolonger pour jouir du bonheur ? Préserve ta langue du mal, et tes lèvres des paroles trompeuses ; éloigne-toi du mal, et fais le bien ; recherche et poursuis la paix. Les yeux de l'Eternel sont sur les justes, et Ses oreilles sont attentives à leurs cris. L'Eternel tourne Sa face contre les méchants, pour retrancher de la terre leur souvenir. Quand les justes crient, l'Eternel entend, et Il les délivre de toutes leurs détresses ; l'Eternel est près de ceux qui ont le coeur brisé, et Il sauve ceux qui ont l'esprit dans l'abattement. Le malheur atteint souvent le juste, mais l'Eternel l'en délivre toujours. Il garde tous ses os, aucun d'eux n'est brisé. Le malheur tue le méchant, et les ennemis du juste sont châtiés. L'Eternel délivre l'âme de Ses serviteurs, et tous ceux qui L'ont pour refuge échappent au châtement. **Alléluia.**

### **Psaume 40**

Heureux celui qui s'intéresse au pauvre ! Au jour du malheur, l'Eternel le délivre ; l'Eternel le garde et lui conserve la vie. Il est heureux sur la terre, et Tu ne le livres pas au bon plaisir de ses ennemis. L'Eternel le soutient sur son lit de douleur ; Tu le soulages dans toutes ses maladies. Je dit : «Eternel, aie pitié de moi !

Guéris mon âme, car j'ai péché contre Toi.» Mes ennemis disent méchamment de moi : «Quand mourra-t-il ? Quand périra son nom ?» Si quelqu'un vient me voir, il prend un langage faux, il recueille des sujets de médire ; il s'en vas, et il parle au-dehors. Tous mes ennemis chuchotent entre eux contre moi ; ils pensent que mon malheur causera ma ruine : «Il est dangereusement atteint, le voilà couché, il ne se relèvera pas !» Celui-là même avec qui j'étais en paix, qui avait ma confiance et

qui mangeait mon pain, lève le talon contre moi. Toi, Eternel, aie pitié de moi et rétablis-moi ! Et je leur rendrai ce qui leur est dû. Je connaîtrai que Tu m'aimes si mon ennemi ne triomphe pas de moi. Tu m'as soutenu à cause de mon intégrité, et Tu m'as placé pour toujours en Ta présence. Béni soit l'Eternel, le Dieu d'Israël, d'éternité en éternité ! Amen ! Amen ! **Alléluia.**

### **Psaume 42**

Rends-moi justice, ô Dieu, défends ma cause contre une nation infidèle ! Délivre-moi des hommes de fraude et d'iniquité ! Toi, mon Dieu protecteur, pourquoi me repousses-Tu ? Pourquoi dois-je marcher dans la tristesse, sous l'oppression de l'ennemi ? Envoie Ta lumière et Ta fidélité ! Qu'elles me guident, qu'elles me conduisent à Ta montagne sainte et à Tes demeures ! J'irai vers l'autel de Dieu, de Dieu, ma joie et mon allégresse, et je Te célébrerai sur la harpe, ô Dieu, mon Dieu ! Pourquoi t'abats-tu, mon âme, et gémis-tu au -dedans de moi ? Espère en Dieu, car je Le louerai encore ; Il est mon salut et mon Dieu. **Alléluia.**

### **Psaume 44**

Des paroles pleines de charme bouillonnent dans mon coeur. Je dis : «Mon oeuvre est pour le roi !» Que ma langue soit comme la plume d'un habile écrivain ! Tu es le plus beau des fils de l'homme, la grâce est répandue sur Tes lèvres ; c'est pourquoi Dieu T'a béni pour toujours. Vaillant guerrier, ceins Ton épée, Ta parure et Ta gloire, oui, Ta gloire ! Sois vainqueur, monte sur Ton char, défends la vérité, la douceur et la justice, et que Ta droite se signale par de merveilleux exploits ! Tes flèches sont aiguës ; des peuples tomberont sous Toi ; elles perceront le coeur des ennemis du roi. Ton trône, ô Dieu, est à toujours ; le sceptre de Ton règne est un sceptre d'équité. Tu aimes la justice, et Tu hais la méchanceté ; c'est pourquoi, ô Dieu, Ton Dieu T'a oint d'une huile de joie, par privilège sur Tes collègues. La myrrhe, l'aloès et la casse parfument tous les vêtements ; dans les palais d'ivoire, les instruments à cordes Te réjouissent. Des filles de rois sont parmi Tes bien-aimées ; la reine est à Ta droite, parée d'or d'Ophir. Ecoute, ma fille, vois, et prête l'oreille ; oublie ton peuple et la maison de ton père. Le Roi porte ses désirs sur ta beauté ; puisqu'Il est ton Seigneur, rends-Lui tes hommages. Et, avec des présents, la fille de Tyr, les plus riches du peuple rechercheront ta faveur. Toute resplendissante est la fille du Roi dans

l'intérieur du palais ; elle porte un vêtement tissé d'or. Elle est présentée au Roi, vêtue de ses habits brodés, et suivie des jeunes filles, ses compagnes, qui sont amenées auprès de Toi ; on les introduit au milieu des réjouissances et de l'allégresse ; elles entrent dans le palais du Roi. Tes enfants prendront la place de tes pères ; Tu les établiras princes dans tout le pays. Je rappellerai Ton nom dans tous les âges. Aussi les peuples Te loueront-ils éternellement et à jamais. **Alléluia.**

### **Psaume 45**

Dieu est pour nous un refuge et un appui, un secours qui ne manque jamais dans la détresse. C'est pourquoi nous sommes sans crainte quand la terre est bouleversée et que les montagnes chancellent au coeur des mers, quand les flots de la mer mugissent, écument, se soulèvent jusqu'à faire trembler les montagnes. Il est un fleuve dont les courants réjouissent la cité de Dieu, le sanctuaire des demeures du Très Haut. Dieu est au milieu d'elle ; elle n'est point ébranlée ; Dieu la secourt dès l'aube du matin. Des nations s'agitent, des royaumes s'ébranlent ; Il fait entendre Sa voix ; la terre se fond d'épouvante. L'Eternel des armées est avec nous. Le Dieu de Jacob est pour nous une haute retraite. Venez, contemplez les oeuvres de l'Eternel. Les ravages qu'Il a opérés sur la terre ! C'est Lui qui a fait cesser les combats jusqu'au bout de la terre ; Il a brisé l'arc, et Il a rompu la lance, Il a consumé par le feu les chars de guerre. Arrêtez, et sachez que Je suis Dieu : Je domine sur les nations, Je domine sur la terre. L'Eternel des armées est avec nous, le Dieu de Jacob est pour nous une haute retraite. **Alléluia.**

### **Psaume 46**

Vous tous, peuples, battez des mains ! Poussez vers Dieu des cris de joie, car l'Eternel, le Très-Haut, est redoutable ; Il est un grand roi sur toute la terre. Il nous assujettit des peuples ; Il met des nations sous nos pieds ; Il nous choisit notre héritage, la gloire de Jacob qu'Il aime. Dieu monte au milieu des cris de triomphe. L'Eternel s'avance au son de la trompette. Chantez à Dieu, chantez. Chantez à notre roi, chantez, car Dieu est Roi de toute la terre. Chantez un cantique. Dieu règne sur les nations ; Dieu a pour siège Son saint trône. Les princes des peuples se réunissent au peuple du Dieu d'Abraham, car à Dieu sont les boucliers de la terre ; Il est souverainement élevé. **Alléluia.**

## **Lecture du Saint Evangile**

### **Selon Saint Jean**

**(14 : 26-15 :4)**

Mais le Consolateur, l'Esprit Saint, que le Père enverra en Mon nom, vous enseignera toutes choses, et vous rappellera tout ce que Je vous ai dit. Je vous laisse la paix, Je vous donne Ma paix. Je ne vous donne pas comme le monde donne. Que votre coeur ne se trouble point, et ne s'alarme point. Vous avez entendu que Je vous ai dit : « Je m'en vais, et Je reviens vers vous.» Si vous M'aimiez, vous vous réjouiriez de ce que Je vais au Père ; car le Père est plus grand que Moi. Et maintenant Je vous ai dit ces choses avant qu'elles arrivent, afin que, lorsqu'elles arriveront, vous croyiez. Je ne parlerai plus guère avec vous ; car le prince du monde vient. Il n'a rien en Moi ; mais afin que le monde sache que J'aime le Père, et que J'agis selon l'ordre que le Père M'a donné, levez-vous, partons d'ici.

Je suis Le vrai Cep et Mon Père est le Vigneron. Tout sarment qui est en Moi et qui ne porte pas de fruit, Il le retranche ; et tout sarment qui porte du fruit, Il l'émonde, afin qu'il porte encore plus de fruit. Déjà vous êtes purs, à cause de la parole que Je vous ai annoncée. Demeurez en Moi, et Je demeurerai en vous.

**Et gloire à Dieu, à jamais.**

### **Les Litanies**

(1) Ton Saint-Esprit, ô Seigneur, que Tu as envoyé sur Tes saints disciples et Tes honorables apôtres à la troisième heure, ne L'ôte pas de nous, ô Dieu, mais renouvelle-Le en nous. Crée en moi un coeur pur, ô Dieu, renouvelle, en moi, un esprit droit. Ne me rejette pas loin de Ta face, ne retire pas de moi Ton Esprit Saint.

**«Zoksapatri ke iyou ke aguiyou epenevmatey» (Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit.)**

(2) O Seigneur, Toi qui as envoyé Ton Saint-Esprit sur Tes saints disciples et les honorables apôtres à la troisième heure, ne L'ôte pas de nous, ô Dieu Bon, mais nous T'implorons de Le renouveler en nous, ô notre Seigneur Jésus-Christ, le Fils de Dieu, la Parole ; un esprit droit et vivifiant, un esprit filial et pur et un esprit de sainteté, de droiture et de pouvoir, ô Toi le Tout-Puissant, car Tu es La lumière de nos âmes, ô Toi qui éclaires chaque être humain qui vient au monde, aie pitié de nous.

**«Kenin ke aa-ee kei-stouce e-on-ace to e-onon. Amen.» (Dès maintenant et pour toujours dans les siècles des siècles. Amen.)**

(3) O Mère de Dieu, Toi qui es la vraie vigne, ayant porté la grappe de la vie, nous demandons, à Toi qui es pleine de grâce et aux apôtres, pour le salut de nos âmes. Béni soit le Seigneur notre Dieu. Béni soit le Seigneur jour après jour, Dieu qui prépare notre chemin parce qu'Il est notre Salut.

**«Kenin ke aa-ee kei-stouce e-on-ace to e-onon. Amen.» (Dès maintenant et pour toujours dans les siècles des siècles. Amen.)**

(4) O Roi céleste et consolateur, Esprit de vérité, Toi qui es présent partout et combles tout, Trésor de toutes les bienfaisances et Donateur de la vie, viens avec bienveillance et demeure en nous ; purifie-nous de toute souillure, ô Dieu bienfaiteur, et sauve nos âmes.

**«Zoksapatri ke iyou ke aguiyou epenevmatey» (Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit.)**

(5) Comme Tu as été avec Tes disciples, ô Sauveur, et comme Tu leur as donné la paix, viens et sois avec nous et accorde-nous Ta paix aussi ; sauve-nous et délivre nos âmes.

**«Kenin ke aa-ee kei-stouce e-on-ace to e-onon. Amen.» (Dès maintenant et pour toujours dans les siècles des siècles. Amen.)**

(6) Lorsque nous sommes debout dans Ton saint autel, nous nous considérons comme séjournant au Ciel. O Mère de Dieu, Tu es la porte du ciel ; ouvre-nous la porte de la miséricorde.

**Ensuite le prieur dit :**

**Kyrie Eleison (Seigneur, aie pitié) - 41 fois.**

**Saint, Saint, Saint (voir la prière de Prime)**

**Notre Père qui es aux cieux**

### **L'Absolution**

O Dieu de toutes les miséricordes et Seigneur de toute consolation, Toi qui nous as réconfortés en tout temps avec la consolation de Ton Saint-Esprit, nous Te remercions de nous avoir éveillés pour la prière à cette sainte heure durant laquelle Tu as déversé la grâce de Ton Saint-Esprit, comme des langues de feu, abondamment sur Tes saints disciples et sur Tes apôtres bénis et honorables. Nous Te prions et Te supplions, ô Toi qui aimes l'humanité, d'exaucer notre prière, de nous pardonner nos péchés et d'envoyer, sur nous, la grâce de Ton Saint-Esprit. Purifie-nous de toute souillure du corps et de l'esprit, et amène-nous à une conduite spirituelle pure que nous puissions ainsi agir par l'esprit et ne pas accomplir la convoitise de la chair. Rends-nous dignes de Te servir dans la pureté et la justice tous les jours de notre vie, car à Toi appartiennent la gloire, l'honneur et la puissance avec le Père et le Saint-Esprit, maintenant et toujours dans les siècles des siècles. **Amen.**

**Ensuite, le prieur dit la prière concluant chaque heure. (Voir la prière de Prime)**

# Sexte (La prière de la sixième heure)

A cette heure du jour, le Christ a été crucifié ; Il était cloué dans ses mains et ses pieds et Il avait goûté le vinaigre et le fiel. Il y avait aussi un brigand à sa droite qui Lui a demandé de se souvenir de lui dans Son règne, alors Le Sauveur répondit à sa demande.

**Le prieur dit l'introduction de chaque heure.**

**Ensuite, le prieur dit :**

«L'hymne de la sixième heure du jour béni, je l'offre au christ mon Roi et mon Dieu et je Le supplie de me pardonner mes péchés.»

## **Psaume 53**

Ô Dieu, sauve-moi par Ton nom, et rends-moi justice par Ta puissance !  
Ô Dieu, écoute ma prière, prête l'oreille aux paroles de ma bouche, car des étrangers se sont levés contre moi ; des hommes violents en veulent à ma vie ; ils ne portent pas leurs pensées sur Dieu. Voici, Dieu est mon secours, le Seigneur est le soutien de mon âme. Le mal retombera sur mes adversaires ; anéantis-les dans Ta fidélité ! Je T'offrirai de bon coeur des sacrifices ; je louerai Ton nom, ô Eternel, car Il est favorable, car Il me délivre de toute détresse, et mes yeux se réjouissent à la vue de mes ennemis. **Alléluia.**

## **Psaume 56**

Aie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi, car en Toi mon âme cherche un refuge ; je cherche un refuge à l'ombre de Tes ailes, jusqu'à ce que les calamités soient passées. Je crie au Dieu Très-Haut, au Dieu qui agit en ma faveur. Il m'enverra du ciel le salut, tandis que mon persécuteur se répand en outrages ; Dieu enverra Sa bonté et Sa fidélité. Mon âme est parmi des lions ; je suis couché au milieu de gens qui vomissent la flamme, au milieu d'hommes qui ont pour dents la lance et les flèches, et

dont la langue et un glaive tranchant. Elève-Toi sur les cieux, ô Dieu ! Que Ta gloire soit sur toute la terre ! Ils avaient tendu un filet sous mes pas ; mon âme se courbait ; ils avaient creusé une fosse devant moi : ils y sont tombés. Mon coeur est affermi, ô Dieu, mon coeur est affermi ; je chanterai, je ferai retentir mes instruments. Réveille-toi, mon âme ! Réveillez-vous, mon luth et ma harpe ! Je réveillerai l'aurore. Je Te louerai parmi les peuples, Seigneur ! Je Te chanterai parmi les nations, car Ta bonté atteint jusqu'aux cieux et Ta fidélité jusqu'aux nues. Elève-Toi sur les cieux, ô Dieu ! Que Ta gloire soit sur toute la terre ! **Alléluia.**

### **Psaume 60**

Ô Dieu, écoute mes cris, sois attentif à ma prière ! Du bout de la terre je crie à Toi, le coeur abattu ; conduis-moi sur le rocher que je ne puis atteindre, car Tu es pour moi un refuge, une tour forte, en face de l'ennemi. Je voudrais séjourner éternellement dans Ta tente, me réfugier à l'abri de Tes ailes, car toi, ô Dieu, Tu exauces mes vœux, Tu me donnes l'héritage de ceux qui craignent Ton nom. Ajoute des jours aux jours du roi ; que ses années se prolongent à jamais ! Qu'il reste sur le trône éternellement devant Dieu ! Fais que Ta bonté et Ta fidélité veillent sur lui ! Alors je chanterai sans cesse Ton nom, en accomplissant chaque jour mes vœux. **Alléluia.**

### **Psaume 62**

Ô Dieu ! Tu es mon Dieu, je Te cherche ; mon âme a soif de Toi ; mon corps soupire après Toi, dans une terre aride, desséchée, sans eau. Ainsi je Te contemple dans le sanctuaire pour voir Ta puissance et Ta gloire, car Ta bonté vaut mieux que la vie ; mes lèvres célèbrent Tes louanges. Je Te bénirai donc toute ma vie ; j'élèverai mes mains en Ton nom. Mon âme sera rassasiée comme de mets gras et succulents, et, avec des cris de joie sur les lèvres, ma bouche Te célébrera. Lorsque je pense à Toi sur ma couche, je médite sur Toi pendant les veilles de la nuit, car Tu es mon secours, et je suis dans l'allégresse à l'ombre de Tes ailes. Mon âme est attachée à Toi ; Ta droite me soutient. Mais ceux qui cherchent à m'ôter la vie iront dans les profondeurs de la terre ; ils seront livrés au glaive ; ils seront la proie des chacals. Et le roi se réjouira en Dieu ; quiconque jure par Lui s'en glorifiera, car la bouche des menteurs sera fermée. **Alléluia.**

## **Psaume 66**

Que Dieu ait pitié de nous et qu'Il nous bénisse. Qu'Il fasse luire sur nous Sa face, afin que l'on connaisse sur la terre Ta voie, et, parmi toutes les nations, Ton salut. Les peuples Te louent, ô Dieu. Tous les peuples Te louent. Les nations se réjouissent et sont dans l'allégresse, car Tu juges les peuples avec droiture et Tu conduis les nations sur la terre. Les peuples Te louent, ô Dieu. Tous les peuples Te louent. La terre donne ses produits ; Dieu, notre Dieu nous bénit. Dieu nous bénit. Et toutes les extrémités de la terre Le craignent. **Alléluia.**

## **Psaume 69**

O Dieu, hâte-Toi de me délivrer. Eternel, hâte-Toi de me secourir. Qu'ils soient honteux et confus, ceux qui en veulent à ma vie. Qu'ils reculent et rougissent, ceux qui désirent ma perte. Qu'ils retournent en arrière par l'effet de leur honte ceux qui disent : «Ah ! Ah !» Que tous ceux qui cherchent soient dans l'allégresse et se réjouissent en Toi. Que ceux qui aiment Ton salut disent sans cesse : «Exalté soit Dieu.» Moi, je suis pauvre et indigent. O Dieu, hâte-Toi en ma faveur. Tu es mon aide et mon libérateur. Eternel, ne tarde pas. **Alléluia.**

## **Psaume 83**

Que Tes demeures sont aimables, Eternel des armées ! Mon âme soupire et languit après les parvis de l'Eternel ; mon coeur et ma chair poussent des cris vers le Dieu vivant. Le passereau même trouve une maison, et l'hirondelle un nid où elle dépose ses petits... Tes autels, Eternel des armées ! Mon Roi et mon Dieu ! Heureux ceux qui habitent Ta maison ! Ils peuvent Te célébrer encore. Heureux ceux qui placent en Toi leur appui ! Ils trouvent dans leur coeur des chemins tout tracés. Lorsqu'ils traversent la vallée de Baca, ils la transforment en un lieu plein de sources. Et la pluie la couvre aussi de bénédictions. Leur force augmente pendant la marche, et ils se présentent devant Dieu à Sion. Eternel, Dieu des armées, écoute ma prière ! Prête l'oreille, Dieu de Jacob ! Toi qui es notre bouclier, vois, ô Dieu ! Et regarde la face de Ton oint ! Mieux vaut un jour dans Tes parvis que mille ailleurs ; je préfère me tenir sur le seuil de la maison de mon Dieu, plutôt que d'habiter sous les tentes de la méchanceté, car l'Eternel Dieu est un soleil et un bouclier ; l'Eternel donne la grâce et la gloire ; Il ne refuse aucun bien à ceux qui marchent

dans l'intégrité. Eternel des armées, heureux l'homme qui se confie en Toi ! **Alléluia.**

### **Psaume 84**

Tu as été favorable à Ton pays, ô Eternel ! Tu as ramené les captifs de Jacob ; Tu as pardonné l'iniquité de Ton peuple ; Tu as couvert tous ses péchés ; Tu as retiré toute Ta fureur ; Tu es revenu de l'ardeur de Ta colère. Rétablis-nous, Dieu de notre salut ! Cesse Ton indignation contre nous ! T'irriteras-Tu contre nous à jamais ? Prolongeras-Tu Ta colère éternellement ? Ne nous rendras-Tu pas à la vie, afin que Ton peuple se réjouisse en Toi ? Eternel, fais-nous voir Ta bonté, et accorde-nous Ton salut ! J'écouterai ce que dit Dieu, l'Eternel, car Il parle de paix à Son peuple et à Ses fidèles, pourvu qu'ils ne retombent pas dans la folie. Oui, Son salut est près de ceux qui Le craignent, afin que la gloire habite dans notre pays. La bonté et la fidélité se rencontrent ; la justice et la paix s'embrassent ; la fidélité germe de la terre, et la justice regarde du haut des cieux. L'Eternel aussi accordera le bonheur, et notre terre donnera ses fruits. La justice marchera devant Lui, et imprimera ses pas sur le chemin. **Alléluia.**

### **Psaume 85**

Eternel, prête l'oreille, exauce-moi, car je suis malheureux et indigent. Garde mon âme, car je suis pieux ! Mon Dieu, sauve Ton serviteur qui se confie en Toi ! Aie pitié de moi, Seigneur, car je crie à Toi tout le jour. Réjouis l'âme de Ton serviteur, car à Toi, Seigneur, j'élève mon âme. Car Tu es bon, Seigneur, Tu pardonnes, Tu es plein d'amour pour tous ceux qui T'invoquent. Eternel, prête l'oreille à ma prière ; sois attentif à la voix de mes supplications ! Je T'invoque au jour de ma détresse, car Tu m'exauces. Nul n'est comme Toi parmi les dieux, Seigneur, et rien ne ressemble à Tes oeuvres. Toutes les nations que Tu as faites viendront se prosterner devant Ta face, Seigneur, et rendre gloire à Ton nom, car Tu es grand, et Tu opères des prodiges ; Toi seul, Tu es Dieu. Enseigne-moi Tes voies, ô Eternel ! Je marcherai dans Ta fidélité. Dispose mon coeur à la crainte de Ton nom. Je Te louerai de tout mon coeur, Seigneur, mon Dieu ! Et je glorifierai Ton nom à perpétuité, car Ta bonté est grande envers moi, et Tu délivres mon âme du séjour profond des morts. Ô Dieu ! des orgueilleux se sont levés contre moi ; une troupe d'hommes violents en veulent à ma vie ; ils ne portent pas leurs pensées sur Toi. Mais Toi,

Seigneur, Tu es un Dieu miséricordieux et compatissant, lent à la colère, riche en bonté et en fidélité ; tourne vers moi les regards et aie pitié de moi ; donne la force à Ton serviteur, et sauve le fils de Ta servante ! Opère un signe en ma faveur ! Que mes ennemis le voient et soient confus, car Tu me secours et Tu me consoles, ô Eternel ! **Alléluia.**

### **Psaume 86**

Elle est fondée sur les montagnes saintes. L'Eternel aime les portes de Sion plus que toutes les demeures de Jacob. Des choses glorieuses ont été dites sur toi, ville de Dieu ! Je proclame l'Egypte et Babylone parmi ceux qui me connaissent ; voici, le pays des Philistins, Tyr avec l'Ethiopie ; c'est dans Sion qu'ils sont nés. Et de Sion, il est dit : «Tous y sont nés, et c'est le Très-Haut qui l'afermit. » L'Eternel compte en inscrivant les peuples ; c'est là qu'ils sont nés. Et ceux qui chantent et ceux qui dansent s'écrient : «Toutes mes sources sont en Toi.» **Alléluia.**

### **Psaume 90**

Celui qui demeure sous l'abri du Très-Haut repose à l'ombre du Tout-Puissant. Je dis à l'Eternel : «Mon refuge et ma forteresse, mon Dieu en qui je me confie !», car c'est Lui qui te délivre du filet de l'oiseleur, de la peste et de ses ravages. Il te couvrira de ses plumes, et tu trouveras un refuge sous Ses ailes ; Sa fidélité est un bouclier et une cuirasse. Tu ne craindras ni les terreurs de la nuit, ni la flèche qui vole de jour, ni la peste qui marche dans les ténèbres, ni la contagion qui frappe en plein midi. Que mille tombent à ton côté, et dix milles à ta droite, tu ne seras pas atteint ; de tes yeux seulement tu regarderas, et tu verras la rétribution des méchants, car Tu es mon refuge, ô Eternel ! Tu fais du Très-Haut ta retraite. Aucun malheur ne t'arrivera, aucun fléau n'approchera de ta tente, car Il ordonnera à ses anges de te garder dans toutes tes voies ; ils te porteront sur les mains, de peur que ton pied ne heurte contre une pierre. Tu marcheras sur le lion et sur l'aspic, tu fouleras le lionceau et le dragon. Puisqu'il M'aime, Je le délivrerai ; Je le protégerai, puisqu'il connaît Mon nom. Il M'invoquera, et Je lui répondrai ; Je serai avec lui dans la détresse ; Je le délivrerai et Je le glorifierai. Je le rassasierai de longs jours, et Je lui ferai voir Mon salut. **Alléluia.**

## **Psaume 92**

L'Eternel règne, Il est revêtu de majesté. L'Eternel est revêtu, Il est ceint de force. Aussi le monde est ferme, il ne chancelle pas. Ton trône est établi dès les temps anciens ; Tu existes de toute éternité. Les fleuves élèvent, ô Eternel, les fleuves élèvent leur voix, les fleuves élèvent leurs ondes retentissantes. Plus que la voix des grandes, des puissantes eaux, des flots impétueux de la mer, l'Eternel est puissant dans les lieux célestes. Tes témoignages sont entièrement véritables ; la sainteté convient à Ta maison, ô Eternel, pour toute la durée des temps. **Alléluia.**

### **Lecture Du Saint Evangile**

#### **Selon Saint Matthieu**

**(5 : 1-16)**

Voyant la foule, Jésus monta sur la montagne ; et, après qu'Il se fut assis, Ses disciples s'approchèrent de Lui. Puis, ayant ouvert la bouche, Il les enseigna, et dit : «Heureux les pauvres en esprit, car le royaume des cieux est à eux ! Heureux les affligés, car ils seront consolés ! Heureux les débonnaires, car ils hériteront la terre ! Heureux ceux qui ont faim et soif de la justice, car ils seront rassasiés ! Heureux les miséricordieux, car ils obtiendront miséricorde ! Heureux ceux qui ont le coeur pur, car ils verront Dieu ! Heureux ceux qui procurent la paix, car ils seront appelés fils de Dieu ! Heureux ceux qui sont persécutés pour la justice, car le Royaume des cieux est à eux ! Heureux serez-vous, lorsqu'on vous outragera, qu'on vous persécutera et qu'on dira faussement de vous toute sorte de mal, à cause de Moi. Réjouissez-vous et soyez dans l'allégresse, parce que votre récompense sera grande dans les cieux ; car c'est ainsi qu'on a persécuté les prophètes qui ont été avant vous. Vous êtes le sel de la terre. Mais si le sel perd sa saveur, avec quoi la lui rendra-t-on ? Il ne sert plus qu'à être jeté dehors, et foulé aux pieds par les hommes. Vous êtes la lumière du monde. Une ville située sur une montagne ne peut être cachée ; et on n'allume pas une lampe pour la mettre sous le boisseau, mais on la met sur le chandelier, et elle éclaire tous ceux qui sont dans la maison. Que votre lumière luise ainsi devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes oeuvres, et qu'ils glorifient votre Père qui est dans les cieux.

**Et gloire à Dieu, à jamais.**

## Les Litanies

(1) Ô Toi qui, au sixième jour et à la sixième heure, fus cloué sur la croix à cause du péché que notre père Adam osa commettre au Paradis ; déchire le décret de nos péchés, ô Christ notre Dieu et sauve-nous. J'ai crié à Dieu, et l'Eternel m'a entendu ; ô Dieu, exauce ma prière et ne rejette pas ma demande. Regarde-moi et entends-moi, le soir, le matin et à l'heure de midi. Lorsque je parle, Il entend ma voix et sauve mon âme dans la paix.

**«Zoksapatri ke iyou ke aguiyou epenevmatey» (Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit.)**

(2) Ô Jésus Christ notre Dieu qui a été cloué sur la croix à la sixième heure, Tu as tué le péché par le bois (de la croix) et Tu as réssuscité le mort par Ta mort ; ce mort est l'être humain que Tu as créé avec Tes propres mains et qui est mort à cause du péché. Tue nos douleurs par Tes souffrances guérissantes et vivifiantes et par les clous avec lesquels Tu as été crucifié ; délivre nos esprits de la dissipation causée par les mauvaises pensées et les convoitises de ce monde pour que nous nous souvenions de Ton jugement céleste selon Ta compatissante miséricorde.

**«Kenin ke aa-ee kei-stouce e-on-ace to e-onon. Amen.» (Dès maintenant et pour toujours dans les siècles des siècles. Amen.)**

(3) Etant donné que nous n'avons ni droit, ni justification, ni excuse à cause de la multitude de nos péchés, par Toi, ô Mère de Dieu, la Vierge, nous supplions Celui qui est né de Toi, car Ton intercession est multiple et acceptée chez notre Sauveur. Ô Mère pure ne refuse pas aux pécheurs Ton intercession auprès de Celui que Tu as enfanté, parce qu'Il est miséricordieux et a le pouvoir de nous sauver. Il a souffert pour nous afin de nous sauver. Que Ta pitié nous parvienne vite parce que nous sommes très faibles. Aide-nous, ô Dieu, notre sauveur à cause de la gloire de Ton nom, délivre-nous ô Seigneur, et pardonne nos péchés à cause de Ton Saint Nom.

**«Kenin ke aa-ee kei-stouce e-on-ace to e-onon. Amen.» (Dès maintenant et pour toujours dans les siècles des siècles. Amen.)**

(4) Tu as réalisé le salut au milieu de toute la terre, ô Christ notre Dieu, lorsque Tu as étendu Tes mains pures sur la croix. C'est pourquoi toutes les nations s'écrient : «Gloire à Toi Seigneur.»

**«Zoksapatri ke iyou ke aguiyou epenevmatey» (Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit.)**

(5) Nous nous prosternons devant Ta Personne infallible ; ô Dieu Bon, nous demandons le pardon de nos péchés, ô Christ notre Dieu, parce que, selon Ta volonté, Tu T'es réjoui d'être crucifié pour sauver de l'esclavage (à satan) ceux que Tu as créés. Nous crions vers Toi et nous Te remercions, car Tu as comblé tous de joie, ô Sauveur, lorsque Tu es venu aider le monde. Ô Seigneur, gloire à Toi.

**«Kenin ke aa-ee kei-stouce e-on-ace to e-onon. Amen.» (Dès maintenant et pour toujours dans les siècles des siècles. Amen.)**

(6) Ô Toi qui es pleine de grâces, ô Mère de Dieu, la Vierge, nous Te glorifions, car, par la croix de Ton Fils, l'enfer s'est écroulé et la mort a cessé. Nous étions morts et nous sommes ressuscités ; nous avons mérité la vie éternelle, et le repos du premier paradis nous a été accordé ; pour cela, nous glorifions, avec gratitude, le Christ notre Dieu, car Il est Tout-Puissant.

**Ensuite le prieur dit :**

**Kyrie Eleison (Seigneur, aie pitié) - 41 fois**

**Saint Saint Saint (voir Prière de Prime)**

**Notre Père qui es aux cieux**

## **L'Absolution**

Nous Te rendons grâce, ô notre Roi Tout-Puissant, Père de notre Seigneur, notre Dieu et notre Sauveur Jésus Christ et nous Te glorifions, car Tu as rendu les moments de souffrance de Ton Fils unique des moments de consolation et de prière. Accepte nos supplications et efface le décret de nos péchés écrit contre nous, comme Tu l'as fait pendant cette heure sainte par la croix de Ton Fils unique, Jésus Christ, notre Seigneur et Le Sauveur de nos âmes par qui Tu as vaincu toute la puissance de l'ennemi. Donne-nous, ô Dieu, des moments joyeux, une conduite sans tache et une vie paisible afin que nous satisfassions Ton nom saint et adorable et afin que - lorsque nous serons présents devant le terrifiant tribunal de justice de Ton Fils unique, Jésus Christ notre Seigneur - nous soyons sans condamnation, et que nous Te glorifions avec tous Tes saints ; Toi, le Père, qui n'as pas de consubstantiel, et Toi, le Saint-Esprit vivifiant, maintenant, toujours et dans les siècles des siècles. Amen.

**Ensuite, le prier dit la prière concluant chaque heure. (Voir la prière de Prime)**

# None (La Prière de la Neuvième Heure)

A la neuvième heure, le soleil s'obscurcit, et le voile du temple se déchira par le milieu. Jésus s'écria d'une voix forte : «Père, Je remets mon esprit entre tes mains.» A cette même heure, sur la croix, Jésus promit, au brigand à sa droite, qu'il sera au paradis avec Lui.

**Le prieur dit l'introduction de chaque heure.**

**Ensuite, le prieur dit :**

«L'hymne de la neuvième heure du jour béni, je l'offre au Christ mon Roi et mon Dieu et je Le supplie de me pardonner mes péchés.»

## **Psaume 95**

Chantez à l'Eternel un cantique nouveau ! Chantez à l'Eternel, vous tous, habitants de la terre ! Chantez à l'Eternel ; bénissez Son nom ; annoncez de jour en jour Son salut ! Racontez parmi les nations Sa gloire, parmi tous les peuples Ses merveilles, car l'Eternel est grand et très digne de louange ; Il est redoutable par-dessus tous les dieux, car tous les dieux des peuples sont des idoles, et l'Eternel a fait les cieux. La splendeur et la magnificence sont devant Sa face ; la gloire et la majesté sont dans Son sanctuaire. Familles des peuples, rendez à l'Eternel, rendez à l'Eternel gloire et honneur ! Rendez à l'Eternel gloire pour Son nom ! Apportez des offrandes, et entrez dans ses parvis ! Prosternez-vous devant l'Eternel avec des ornements sacrés. Tremblez devant Lui, vous tous, habitants de la terre ! Dites parmi les nations : «L'Eternel règne ; aussi le monde est ferme, il ne chancelle pas ; l'Eternel juge les peuples avec droiture.» Que les cieux se réjouissent, et que la terre soit dans l'allégresse ; que la mer retentisse avec tout ce qu'elle contient ; que la campagne s'égaie avec tout ce qu'elle renferme ; que tous les arbres des forêts poussent des cris de joie, devant l'Eternel, car Il vient, car Il vient pour juger la terre ; Il jugera le monde avec justice, et les peuples selon Sa fidélité. **Alléluia.**

## Psaume 96

L'Eternel règne. Que la terre soit dans l'allégresse, que les îles nombreuses se réjouissent ! Les nuages et l'obscurité l'entourent ; la justice et l'équité sont la base de Son trône. Le feu marche devant Lui, et embrase à l'entour ses adversaires. Ses éclairs illuminent le monde ; la terre Le voit et tremble ; les montagnes se fondent comme la cire devant l'Eternel, devant le Seigneur de toute la terre. Les cieux publient Sa justice, et tous les peuples voient Sa gloire. Ils sont confus, tous ceux qui servent les images, qui se font gloire des idoles. Tous les dieux se prosternent devant Lui. Sion L'entend et se réjouit ; les filles de Juda sont dans l'allégresse, à cause de Tes jugements, ô Eternel, car Toi, Eternel, Tu es le Très-Haut sur toute la terre ; Tu es souverainement élevé au-dessus de tous les dieux. Vous qui aimez l'Eternel, haïssez le mal ! Il garde les âmes de Ses fidèles ; Il les délivre de la main des méchants. La lumière est semée pour le juste, et la joie pour ceux dont le coeur est droit. Justes, réjouissez-vous en l'Eternel, et célébrez par vos louages Sa sainteté !  
**Alléluia.**

## Psaume 97

Chantez à l'Eternel un cantique nouveau, car Il a fait des prodiges. Sa droite et Son bras saint Lui sont venus en aide. L'Eternel a manifesté Son salut ; Il a révélé Sa justice aux yeux des nations. Il S'est souvenu de Sa bonté et de Sa fidélité envers la maison d'Israël. Toutes les extrémités de la terre ont vu le salut de notre Dieu. Poussez vers l'Eternel des cris de joie, vous tous, habitants de la terre ! Faites éclater votre allégresse, et chantez ! Chantez à l'Eternel avec la harpe ; avec la harpe chantez des cantiques ! Avec les trompettes et au son du cor, poussez des cris de joie devant le Roi, l'Eternel ! Que la mer retentisse avec tout ce qu'elle contient ; que le monde et ceux qui l'habitent éclatent d'allégresse ; que les fleuves battent des mains ; que toutes les montagnes poussent des cris de joie, devant l'Eternel, car Il vient pour juger la terre ; Il jugera le monde avec justice, et les peuples avec équité. **Alléluia.**

## Psaume 98

L'Eternel règne ; les peuples tremblent ; Il est assis sur les chérubins ; la terre chancelle. L'Eternel est grand dans Sion ; Il est élevé au-dessus de tous les peuples. Qu'on célèbre Ton nom grand et redoutable : Il est Saint

! Qu'on célèbre la force du Roi qui aime la justice ! Tu affermis la droiture ; Tu exerces en Jacob la justice et l'équité. Exaltez l'Eternel, notre Dieu, et prosternez-vous devant Son marchepied : Il est Saint ! Moïse et Aaron parmi Ses sacrificateurs, et Samuel parmi ceux qui invoquaient Son nom, invoquèrent l'Eternel, et Il les exauça. Il leur parla dans la colonne de nuée ; ils observèrent Ses commandements et la loi qu'Il leur donna. Eternel, notre Dieu, Tu les exauças ; Tu les as punis de leurs fautes. Exaltez l'Eternel, notre Dieu, et prosternez-vous sur Sa montagne sainte, car Il est Saint, l'Eternel, notre Dieu ! **Alléluia.**

### **Psaume 99**

Poussez vers l'Eternel des cris de joie, vous tous, habitants de la terre ! Servez l'Eternel avec joie, venez avec allégresse en Sa présence ! Sachez que l'Eternel est Dieu ! C'est Lui qui nous a faits, et nous Lui appartenons ; nous sommes Son peuple, et le troupeau de Son pâturage. Entrez dans Ses portes avec des louanges, dans Ses parvis avec des cantiques ! Célébrez-Le, bénissez Son nom, car l'Eternel est bon ; Sa bonté dure toujours, et Sa fidélité de génération en génération. **Alléluia.**

### **Psaume 100**

Je chanterai la bonté et la justice ; c'est à Toi, Eternel, que je chanterai. Je prendrai garde à la voie droite. Quand viendras-Tu à moi ? Je marcherai dans l'intégrité de mon coeur, au milieu de ma maison. Je ne mettrai rien de mauvais devant mes yeux ; je hais la conduite des pécheurs ; elle ne s'attachera point à moi. Le coeur pervers s'éloignera de moi ; je ne veux pas connaître le méchant. Celui qui calomnie en secret son prochain, je l'anéantirai ; celui qui a des regards hautains et un coeur enflé, je ne le supporterai pas. J'aurai les yeux sur les fidèles du pays, pour qu'ils demeurent auprès de moi ; celui qui marche dans une voie intègre sera mon serviteur. Celui qui se livre à la fraude n'habitera pas dans ma maison ; celui qui dit des mensonges ne subsistera pas en ma présence. Chaque matin j'anéantirai tous les méchants du pays, afin d'exterminer, de la ville de l'Eternel, tous ceux qui commettent l'iniquité. **Alléluia.**

### **Psaume 109**

Parole de l'Eternel à mon Seigneur : «Assieds-Toi à ma droite, jusqu'à ce que Je fasse de tes ennemis Ton marchepied.» L'Eternel étendra de Sion le sceptre de Ta puissance : domine au milieu de tes ennemis ! Ton peuple est plein d'ardeur quand Tu rassembles Ton armée ; avec des ornements sacrés, du sein de l'aurore, Ta jeunesse vient à Toi comme une rosée. L'Eternel l'a juré, et Il ne s'en repentira point : Tu es sacrificateur pour toujours, à la manière de Melchisédek.» Le Seigneur, à Ta droite, brise des rois au jour de Sa colère. Il exerce la justice parmi les nations : tout est plein de cadavres ; Il brise des têtes sur toute l'étendue du pays. Il boit au torrent pendant la marche : c'est pourquoi Il relève la tête.

**Alléluia.**

### **Psaume 110**

Louez l'Eternel ! Je louerai l'Eternel de tout mon coeur, dans la réunion des hommes droits et dans l'assemblée. Les oeuvres de l'Eternel sont grandes, recherchées par tous ceux qui les aiment. Son oeuvre n'est que splendeur et magnificence, et Sa justice subsiste à jamais. Il a laissé la mémoire de Ses prodiges, l'Eternel miséricordieux et compatissant. Il a donné de la nourriture à ceux qui Le craignent ; Il se souvient toujours de Son alliance. Il a manifesté à Son peuple la puissance de Ses oeuvres, en lui livrant l'héritage des nations. Les oeuvres de Ses mains sont fidélité et justice ; toutes Ses ordonnances sont véritables, affermies pour l'éternité, faites avec fidélité et droiture. Il a envoyé la délivrance à Son peuple ; Il a établi pour toujours Son alliance ; Son nom est saint et redoutable. La crainte de l'Eternel est le commencement de la sagesse ; tous ceux qui L'observent ont une raison saine. Sa gloire subsiste à jamais. **Alléluia.**

### **Psaume 111**

Louez l'Eternel ! Heureux l'homme qui craint l'Eternel, qui trouve un grand plaisir à Ses commandements. Sa postérité sera puissante sur la terre, la génération des hommes droits sera bénie. Il a dans sa maison bien-être et richesse, et sa justice subsiste à jamais. La lumière se lève dans les ténèbres pour les hommes droits, pour celui qui est miséricorde et qui prête, qui règle ses actions d'après la justice, car il ne chancelle jamais ; la mémoire du juste dure toujours. Il ne craint point les mauvaises nouvelles ; son coeur est ferme, confiant en l'Eternel. Son coeur est affermi ; il n'a point de crainte, jusqu'à ce qu'il mette son plaisir à regarder ses adversaires. Il fait des largesses, il donne aux indigents ; sa

justice subsiste à jamais ; sa tête s'élève avec gloire. Le méchant le voit et s'irrite, il grince des dents et se consume ; les désirs des méchants périclent. **Alléluia.**

### **Psaume 112**

Louez l'Eternel ! Serviteurs de l'Eternel, louez, louez le nom de l'Eternel ! Que le nom de l'Eternel soit béni, dès maintenant et à jamais ! Du lever du soleil jusqu'à son couchant, que le nom de l'Eternel soit célébré ! L'Eternel est élevé au-dessus des cieux. Qui est semblable à l'Eternel, notre Dieu ? Il a sa demeure en haut ; Il abaisse les regards sur les cieux et sur la terre. De la poussière, Il retire le pauvre ; du fumier, Il relève l'indigent, pour les faire asseoir avec les grands, avec les grands de Son peuple. Il donne une maison à celle qui était stérile ; Il en fait une mère joyeuse au milieu de ses enfants. Louez l'Eternel ! **Alléluia.**

### **Psaume 114**

J'aime l'Eternel, car Il entend ma voix, mes supplications ; car Il a penché Son oreille vers moi ; je L'invoquerai toute ma vie. Les liens de la mort m'avaient environné, et les angoisses du séjour des morts m'avaient saisi ; j'étais en proie à la détresse et à la douleur. Mais j'invoquai le nom de l'Eternel : «Ô Eternel, sauve mon âme !» L'Eternel est miséricordieux et juste ; notre Dieu est plein de compassion ; l'Eternel garde les simples ; j'étais malheureux, et Il m'a sauvé. Mon âme, retourne à ton repos, car l'Eternel te fait du bien. Oui, Tu as délivré mon âme de la mort, mes yeux des larmes, mes pieds de la chute. Je marcherai devant l'Eternel, sur la terre des vivants. **Alléluia.**

### **Psaume 115**

J'avais confiance, lorsque je disais : «Je suis bien malheureux !» Je disais dans mon angoisse : «Tout homme est trompeur.» Comment rendrai-je à l'Eternel tous Ses bienfaits envers moi ? J'élèverai la coupe des délivrances, et j'invoquerai le nom de l'Eternel ; J'accomplirai mes vœux envers l'Eternel en présence de tout Son peuple. Elle a du prix aux yeux de l'Eternel, la mort de ceux qui L'aiment. Ecoute-moi, ô Eternel, car je suis Ton serviteur, Ton serviteur, fils de Ta servante. Tu as détaché mes

liens, Je T'offrirai un sacrifice d'actions de grâces, et j'invoquerai le nom de l'Eternel ; j'accomplirai mes vœux envers l'Eternel, en présence de tout Son peuple, dans les parvis de la maison de l'Eternel ! **Alléluia.**

## **Lecture du Saint Evangile**

### **Selon Saint Luc**

**(9 :10-17)**

Les apôtres, étant de retour, racontèrent à Jésus tout ce qu'ils avaient fait. Il les prit avec Lui, et Se retira à l'écart, du côté d'une ville appelée Bethsaïda. Les foules, l'ayant su, Le suivirent. Jésus les accueillit, et Il leur parlait du Royaume de Dieu ; Il guérit aussi ceux qui avaient besoin d'être guéris. Comme le jour commençait à baisser, les douze s'approchèrent, et Lui dirent : «Renvoie la foule, afin qu'elle aille dans les villages et dans les campagnes des environs, pour se loger et pour trouver des vivres ; car nous sommes ici dans un lieu désert.» Jésus leur dit : «Donnez-leur vous-mêmes à manger.» Mais ils répondirent : «Nous n'avons que cinq pains et deux poissons, à moins que nous n'allions nous-mêmes acheter des vivres pour tout ce peuple.» Or, il y avait environ cinq mille hommes. Jésus dit à Ses disciples : «Faites-les asseoir par rangées de cinquante.» Ils firent ainsi, ils les firent tous asseoir. Jésus prit les cinq pains et les deux poissons, et, levant les yeux vers le ciel, Il les bénit. Puis, Il les rompit, et les donna aux disciples, afin qu'ils les distribuent à la foule. Tous mangèrent et furent rassasiés, et l'on emporta douze paniers pleins des morceaux qui restaient.

**Et gloire à Dieu, à jamais.**

### **Les Litanies**

(1) Ô Toi, Seigneur Jésus Christ qui as goûté la mort dans la chair à la neuvième heure pour nous les pécheurs, fais mourir nos sens charnels, ô Christ notre Dieu, et délivre-nous. Que mon cri parvienne jusqu'à Toi, ô Eternel. Fais-moi comprendre selon Tes paroles ; que ma supplication entre chez Toi. Donne-moi la vie selon Ta parole.

**«Zoksapatri ke iyou ke aguiyou epenevmatey» (Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit.)**

(2) Ô Toi qui as rendu l'âme dans les mains du Père quand Tu as été crucifié à la neuvième heure et qui as conduit au paradis le brigand crucifié avec Toi, ne me néglige pas, ô Dieu bon, ne me rejette pas moi l'errant, mais sanctifie mon âme, éclaire mon esprit et fais-moi partager la grâce de Tes mystères vivifiants afin qu'après avoir goûté à Ta bonté, je puisse T'offrir des louanges sans aucune tiédeur ; j'éprouve le désir de voir Ta gloire mieux que toute autre chose ; ô Christ notre Dieu, délivre-nous.

**«Kenin ke aa-ee kei-stouce e-on-ace to e-onon. Amen.» (Dès maintenant et pour toujours dans les siècles des siècles. Amen.)**

(3) Ô Toi qui es né de la Vierge pour nous et as souffert la crucifixion, Tu as tué la mort par Ta mort et as manifesté la résurrection par Ta résurrection. Ô Dieu, ne rejette pas ceux que Tu as formés de Tes mains. Montre Ton amour pour l'humanité, ô Toi Dieu bon. Accepte l'intercession de Ta mère pour nous. Ô sauveur, délivre un peuple humilié ; ne nous rejette pas pour toujours et ne nous livre pas à ce monde ; ne renonce pas à Ton alliance ; ne nous retire pas Ta miséricorde, pour Abraham Ton bien-aimé, Isaac Ton serviteur et Israël Ton saint.

**«Kenin ke aa-ee kei-stouce e-on-ace to e-onon. Amen.» (Dès maintenant et pour toujours dans les siècles des siècles. Amen.)**

(4) Quand le brigand vit le chef de la vie (le Créateur) crucifié, il dit : «Si Celui qui est crucifié avec nous n'était pas Dieu incarné, le soleil ne se serait pas caché et la terre n'aurait pas tremblé, mais, ô Dieu Tout-Puissant, Toi qui as tout enduré, souviens-Toi de moi ô Seigneur quand Tu viendras dans Ton Royaume.»

**«Zoksapatri ke iyou ke aguiyou epenevmatey» (Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit.)**

(5) Ô Toi qui as accepté la confession du brigand sur la croix, accepte-nous, ô Dieu bon, nous qui sommes condamnés à la mort à cause de nos péchés. Avec lui, nous confessons nos péchés, et proclamons Ta divinité, et nous nous écrions tous : «Souviens-Toi de nous, ô Seigneur, quand nous viendrons dans Ton Royaume.»

**«Kenin ke aa-ee kei-stouce e-on-ace to e-onon. Amen.» (Dès maintenant et pour toujours dans les siècles des siècles. Amen.)**

(6) Quand la Mère (la Vierge Marie) vit l'Agneau, le Pasteur, le Sauveur du monde étendu sur la croix, Elle dit en pleurant : «Le monde sera dans la joie de recevoir le salut, quant à mes entrailles, elles brûlent quand Je regarde Ta crucifixion que Tu endures avec patience pour tous, mon fils et mon Dieu.»

**Ensuite le prieur dit :**

**Kyrie Eleison (Seigneur, aie pitié) 41 fois.**

**Saint, Saint, Saint (voir la prière du Prime)**

**Notre Père qui es aux cieux**

### **L'Absolution**

Ô Dieu le Père, le Père de notre Seigneur, notre Dieu, notre Sauveur Jésus Christ, Lui qui, par Son apparition, nous as accordé le salut et nous a sauvés de l'esclavage de l'ennemi ; nous T'implorons, par Son grand nom béni, de détourner nos esprits des soucis de ce monde et des convoitises charnelles vers la pensée de Tes célestes jugements. Accomplis en nous Ton amour pour l'humanité, ô Toi le Bon. Que nos prières, à tout moment et cette prière de la neuvième heure, soient acceptables à Tes yeux. Accorde-nous de nous conduire d'une manière digne de la vocation à laquelle Tu nous a invités afin que, lorsque nous aurons quitté ce corps, nous puissions être comptés avec les vrais adorateurs dignes des souffrances de Ton Fils unique, Jésus Christ, notre Seigneur, et que nous puissions obtenir miséricorde et pardon de nos péchés et le salut avec les saints choisis qui T'ont vraiment satisfait dans tous les siècles des siècles et à jamais. Ô notre Dieu, réduis à néant, pour nous, tout le pouvoir de l'adversaire et de tous ses mauvais soldats comme Ton Fils unique les a

écrasés par la puissance de Sa croix vivifiante. Accepte-nous, ô notre Seigneur Jésus Christ, comme Tu as accepté le brigand crucifié à Ta droite lorsque Tu étais sur la croix. Répands Ta lumière sur nous comme Tu l'as répandue sur ceux qui étaient dans les ténèbres de l'enfer. Ramène-nous au paradis du repos, car Tu es, ô notre Seigneur Dieu, béni et à Toi sont dus, avec le Père et le Saint Esprit, la gloire, l'honneur, le prestige, la puissance et l'adoration pour toujours. **Amen.**

**Ensuite, le prier dit la prière concluant chaque heure. (Voir la prière de Prime)**

# Vespéral (La Prière de la Onzième Heure)

Il s'agit de la prière de 17 H. Cette prière commémore la descente du corps de Jésus Christ de la croix et son enveloppement d'un linceul blanc et des aromates. Dans cette prière, nous rendons grâce au Seigneur qui nous a gardés jusqu'à ce soir.

**Le prieur dit l'introduction de chaque heure.**

**Ensuite, le prieur dit :**

«L'hymne de la onzième heure du jour béni, je l'offre au Christ mon Roi et mon Dieu et je Le supplie de me pardonner mes péchés.»

## **Psaume 116**

Louez l'Eternel, vous toutes les nations ; célébrez-Le, vous tous les peuples, car Sa bonté pour nous est grande, et Sa fidélité dure à toujours. Louez l'Eternel. **Alléluia.**

## **Psaume 117**

Louez l'Eternel, car Il est bon, car Sa miséricorde dure à toujours.»  
Qu'Israël dise : «Car Sa miséricorde dure à toujours.» Que la maison d'Aaron dise : «Car Sa miséricorde dure à toujours.» Que ceux qui craignent l'Eternel disent : «Car Sa miséricorde dure à toujours.» Du sein de la détresse, j'ai invoqué l'Eternel. L'Eternel m'a exaucé, m'a mis au large. L'Eternel est pour moi, je ne crains rien ; que peuvent me faire des hommes ? L'Eternel est mon secours, et je me réjouis à la vue de mes ennemis. Mieux vaut chercher un refuge en l'Eternel, que de se confier à l'homme. Mieux vaut chercher un refuge en l'Eternel que de se confier aux grands. Toutes les nations m'environnaient ; au nom de l'Eternel, je les taille en pièces. Elles m'environnaient, m'enveloppaient ; au nom de l'Eternel, je les taille en pièces. Elles m'environnaient comme des abeilles ; elles s'éteignent comme un feu d'épines ; au nom de l'Eternel, je les

taille en pièces. Tu me poussais pour me faire tomber ; mais l'Eternel m'a secouru. L'Eternel est ma force et le sujet de mes louanges ; c'est Lui qui m'a sauvé. Des cris de triomphe et de salut s'élèvent dans les tentes des justes ; la droite de l'Eternel manifeste Sa puissance. La droite de l'Eternel est élevée. La droite de l'Eternel manifeste Sa puissance. Je ne mourrai pas, je vivrai, et je raconterai les oeuvres de l'Eternel. L'Eternel m'a châtié, mais Il ne m'a pas livré à la mort. Ouvrez-moi les portes de la justice ; j'entrerai, je louerai l'Eternel. Voici la porte de l'Eternel, c'est par elle qu'entrent les justes. Je Te loue, parce que Tu m'as exaucé, parce que Tu m'as sauvé. La pierre qu'ont rejetée ceux qui bâtissaient est devenue la principale de l'angle. C'est de l'Eternel que cela est venu ; c'est un prodige à nos yeux. C'est ici la journée que l'Eternel a faite ; qu'elle soit pour nous un sujet d'allégresse et de joie. Ô Eternel, accorde le salut. Ô Eternel, donne la prospérité. Béni soit celui qui vient au nom de l'Eternel. Nous vous bénissons de la maison de l'Eternel. L'Eternel est Dieu, et Il nous éclaire. Attachez la victime avec des liens ; amenez-la jusqu'aux cornes de l'autel. Tu es mon Dieu, et je Te louerai. Mon Dieu, je T'exalterai. Louez l'Eternel, car Il est bon, car Sa miséricorde dure à toujours.

**Alléluia.**

### **Psaume 119**

Dans ma détresse, c'est à l'Eternel, que je crie, et Il m'exauce. Eternel, délivre mon âme de la lèvre mensongère, de la langue trompeuse. Que te donne, que te rapporte, une langue trompeuse ? Les traits aigus du guerrier, avec les charbons ardents du genêt. Malheureux que je suis de séjourner à Méschec, d'habiter parmi les tentes de Kédar ; assez longtemps mon âme a demeuré, auprès de ceux qui haïssent la paix. Je suis pour la paix ; mais dès que je parle, ils sont pour la guerre. **Alléluia.**

### **Psaume 120**

Je lève mes yeux vers les montagnes... d'où me viendra le secours. Le secours me vient de l'Eternel qui a fait les cieux et la terre. Il ne permettra point que ton pied chancelle ; Celui qui te garde ne sommeillera point. Voici, Il ne sommeille ni ne dort, Celui qui garde Israël. L'Eternel est Celui qui te garde, l'Eternel est ton ombre à ta main droite. Pendant le jour, le soleil ne te frappera point, ni la lune pendant la nuit. L'Eternel te gardera de tout mal, Il gardera ton âme ; l'Eternel gardera ton départ et ton arrivée, dès maintenant et à jamais. **Alléluia.**

## **Psaume 121**

Je suis dans la joie quand on me dit : «Allons à la maison de l'Eternel.» Nos pieds s'arrêtent dans les portes, Jérusalem ; Jérusalem, tu es bâtie comme une ville dont les parties sont liées ensemble. C'est là que montent les tribus, les tribus de l'Eternel, selon la loi d'Israël, pour louer le nom de l'Eternel, car là sont les trônes pour la justice, les trônes de la maison de David. Demandez la paix de Jérusalem. Que ceux qui t'aiment jouissent du repos ; que la paix soit dans tes murs, et la tranquillité dans tes palais. A cause de mes frères et de mes amis, je désire la paix dans ton sein ; à cause de la maison de l'Eternel, notre Dieu, je fais des vœux pour ton bonheur. **Alléluia.**

## **Psaume 122**

Je lève mes yeux vers Toi qui sièges dans les cieux. Voici, comme les yeux des serviteurs sont fixés sur la main de leurs maîtres, et les yeux de la servante sur la main de sa maîtresse, ainsi nos yeux se tournent vers l'Eternel, notre Dieu, jusqu'à ce qu'Il ait pitié de nous. Aie pitié de nous, Eternel ; aie pitié de nous, car nous sommes assez rassasiés de mépris ; notre âme est assez rassasiée des moqueries des orgueilleux, du mépris des hautains. **Alléluia.**

## **Psaume 123**

Sans l'Eternel qui nous protégea - qu'Israël le dise - sans l'Eternel qui nous protégea, quand les hommes s'élevèrent contre nous, ils nous auraient engloutis tous vivants, quand leur colère s'enflamma contre nous ; alors les eaux nous auraient submergés, les torrents auraient passé sur notre âme ; alors auraient passé sur notre âme les flots impétueux. Béni soit l'Eternel qui ne nous a pas livrés en proie à leurs dents. Notre âme s'est échappée come l'oiseau du filet des oiseleurs ; le filet s'est rompu, et nous nous sommes échappés. Notre secours est dans le nom de l'Eternel qui a fait les cieux et la terre. **Alléluia.**

## **Psaume 124**

Ceux qui se confient en l'Eternel sont comme la montagne de Sion : elle ne chancelle point, elle est affermie pour toujours. Des montagnes entourent Jérusalem ; ainsi l'Eternel entoure Son peuple dès maintenant et à jamais, car le sceptre de la méchanceté ne restera pas sur le lot des justes, afin que les justes ne tendent pas les mains vers l'iniquité. Eternel, répands Tes bienfaits sur les bons et sur ceux dont le coeur est droit ; mais ceux qui s'engagent dans des voies détournées, que l'Eternel les détruise avec ceux qui font le mal. Que la paix soit sur Israël. **Alléluia.**

### **Psaume 125**

Quand l'Eternel ramena les captifs de Sion, nous étions comme ceux qui font un rêve. Alors notre bouche était remplie de cris de joie, et notre langue de chants d'allégresse ; alors on disait parmi les nations : «L'Eternel a fait pour eux de grandes choses.» L'Eternel a fait pour nous de grandes choses ; nous sommes dans la joie. Eternel, ramène nos captifs, comme des ruisseaux dans le midi. Ceux qui sèment avec larmes moissonneront avec chants d'allégresse. Celui qui marche en pleurant, quand il porte la semence, revient avec allégresse, quand il porte ses gerbes. **Alléluia.**

### **Psaume 126**

Si l'Eternel ne bâtit la maison, ceux qui la bâtissent travaillent en vain ; si l'Eternel ne garde la ville, celui qui la garde veille en vain. En vain vous vous levez de bon matin, vous vous couchez tard, et vous mangez le pain de douleur ; Il en donne autant à Ses bien-aimés pendant leur sommeil. Voici, des fils sont un héritage de l'Eternel, le fruit des entrailles est une récompense. Comme les flèches dans la main d'un guerrier, ainsi sont les fils de la jeunesse. Heureux l'homme qui en a rempli son carquois. Il ne sera pas confus, quand ses fils parleront avec des ennemis à la porte. **Alléluia.**

### **Psaume 127**

Heureux tout homme qui craint l'Eternel., qui marche dans Ses voies. Tu jouis alors du travail de tes mains, tu es heureux, tu prospères. Ta femme est comme une vigne féconde dans l'intérieur de ta maison ; tes fils sont

comme des plants d'olivier, autour de ta table. C'est ainsi qu'est béni l'homme qui craint l'Eternel. L'Eternel te bénira de Sion, et tu verras le bonheur de Jérusalem tous les jours de ta vie ; tu verras les fils de tes fils. Que la paix soit sur Israël. **Alléluia.**

### **Psaume 128**

Ils m'ont assez opprimé dès ma jeunesse, qu'Israël le dise. Ils m'ont assez opprimé dès ma jeunesse, mais ils ne m'ont pas vaincu. Des laboureurs ont labouré mon dos ; ils y ont tracé de longs sillons. L'Eternel est juste : Il a coupé les cordes des méchants. Qu'ils soient confondus et qu'ils reculent. Tous ceux qui haïssent Sion, qu'ils soient comme l'herbe des toits qui sèche avant qu'on l'arrache. Le moissonneur n'en remplit point sa main ; celui qui lie les gerbes n'en charge point son bras, et les passants ne disent point : «Que la bénédiction de l'Eternel soit sur vous.» Nous vous bénissons au nom de l'Eternel. **Alléluia.**

### **Lecture du Saint Evangile**

#### **Selon Saint Luc**

**(4 :38-41)**

En sortant de la synagogue, Il se rendit à la maison de Simon. La belle-mère de Simon avait une violente fièvre, et ils Le prièrent en sa faveur. S'étant penché sur elle, Il menaça la fièvre, et la fièvre la quitta. A l'instant, elle se leva et les servit. Après le coucher du soleil, tous ceux qui avaient des malades atteints de diverses maladies les Lui amenèrent. Il imposa les mains à chacun d'eux, et Il les guérit. Des démons aussi sortirent de beaucoup de personnes, en criant et en disant : «Tu es le Fils de Dieu.» Mais Il les menaçait et ne leur permettait pas de parler, parce qu'ils savaient qu'Il était le Christ.

**Et gloire à Dieu, à jamais.**

### **Les Litanies**

(1) Si le juste, avec effort, peut être sauvé, où apparaîtrai-je, moi, le pécheur ? Le fardeau de la journée et sa chaleur, je ne peux les supporter à cause de la fragilité de mon être. Cependant, Toi ô Dieu miséricordieux, compte-moi parmi ceux de la onzième heure, car j'ai été conçu dans l'iniquité et c'est dans le péché que ma mère m'a convoité. C'est pourquoi je n'ose pas lever les yeux au ciel, mais je m'en remets à l'abondance de Ta miséricorde et de Ton amour pour l'humanité, criant et disant : «Ô Dieu, pardonne-moi, moi qui suis un pécheur et aie pitié de moi.»

**«Zoksapatri ke iyou ke aguiyou epenevmatey» (Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit.)**

(2) Hate-Toi, ô mon Sauveur, à m'ouvrir Tes bras paternels, parce que j'ai gaspillé ma vie en plaisirs et en concupiscence et la journée s'est écoulée et est finie. C'est pourquoi j'ai recours maintenant à l'abondance de Ta miséricorde infinie. Ainsi ne délaisse pas un cœur soumis ayant besoin de Ta miséricorde et qui crie avec humilité vers Toi, ô Seigneur : «Mon père, j'ai péché contre le ciel et contre Toi, je ne mérite pas d'être appelé Ton fils ; traite-moi comme un de Tes ouvriers.»

**«Kenin ke aa-ee kei-stouce e-on-ace to e-onon. Amen.» (Dès maintenant et pour toujours dans les siècles des siècles. Amen.)**

(3) Avec soin et avec diligence, je faisais chaque transgression, avec avidité et habileté, je commettais chaque péché et et je mérite toute souffrance et tout châtiment. C'est pourquoi, Ô Dame toujours Vierge, prépare-moi les circonstances du repentir, Toi que j'implore, Toi à qui je demande l'intercession, Toi que j'appelle pour que Tu m'aides afin que je ne sois pas refusé. Sois présente à l'heure où mon âme quittera mon corps. Dissipe les conspirations des ennemis, ferme les portes de l'enfer afin que mon âme ne soit pas dévorée, ô Toi la toute irréprochable Fiancée du vrai Epoux.

**Ensuite le prieur dit :**

**Kyrie Eleison (Seigneur, aie pitié) 41 fois.**

**Saint, Saint, Saint (voir prière de Prime)**

**Noter Père qui es aux cieux.**

## **L'Absolution**

Nous Te remercions, Toi notre Roi miséricordieux, car Tu nous as accordé de passer cette journée dans la paix. Nous Te remercions de nous avoir conduits jusqu'au soir et de nous avoir rendus dignes de voir la lumière jusqu'au coucher du soleil. Ô Dieu, accepte notre glorification actuelle ; délivre-nous des intrigues de l'adversaire et abolis tout piège qu'il nous tend. Accorde-nous, la nuit suivante, une période saine sans douleur, sans inquiétude, sans fatigue, sans mauvaise imagination, pour que nous puissions la passer dans la paix et dans la chasteté. Ainsi, nous nous lèverons pour dire des louanges et des prières en tout temps et en tout lieu. Nous glorifions Ton Nom sanctifié, dans toute chose, avec le Père insaisissable n'ayant pas de commencement et avec le Saint Esprit, Celui qui donne la vie et qui est Ton égal maintenant et dans les siècles des siècles. **Amen.**

**Ensuite, le prieur dit la prière concluant chaque heure. (Voir prière de Prime)**

# Complies (La Prière de la Douzième Heure)

Cette prière nous rappelle l'ensevelissement du Christ notre Seigneur, et Son corps déposé dans le tombeau. Cette heure représente aussi la dernière heure de l'être humain à travers les âges, dans sa journée, considérant que le sommeil est une petite mort temporaire.

**Le prieur dit l'introduction de chaque heure.**

**Ensuite, le prieur dit :**

«L'hymne des complies du jour béni, je l'offre au Christ, mon Roi et mon Dieu et je Le supplie de me pardonner mes péchés.»

## **Psaume 129**

Du fond de l'abîme je T'invoque, ô Eternel ; Seigneur, écoute ma voix. Que Tes oreilles soient attentives à la voix de mes supplications. Si tu gardais le souvenir des iniquités, Eternel, Seigneur, qui pourrait subsister ? Mais le pardon se trouve auprès de Toi, afin qu'on Te craigne. J'espère en l'Eternel ; mon âme espère, et j'attends Sa promesse. Mon âme compte sur le Seigneur, plus que les gardes ne comptent sur le matin, que les gardes ne comptent sur le matin. Israël, mets ton espoir en l'Eternel, car la miséricorde est auprès de l'Eternel, et la rédemption est auprès de Lui en abondance. C'est Lui qui rachètera Israël de toutes ses iniquités. **Alléluia.**

## **Psaume 130**

Eternel, je n'ai ni un coeur qui s'enfle, ni des regards hautains ; je ne m'occupe pas de choses trop grandes et trop élevées pour moi. Loin de là, j'ai l'âme calme et tranquille comme un enfant sevré qui est auprès de sa mère ; j'ai l'âme comme un enfant sevré. Israël, mets ton espoir en l'Eternel, dès maintenant et à jamais. **Alléluia.**

## Psaume 131

Eternel, souviens-Toi de David, de toutes ses peines. Il jura à l'Eternel, il fit ce vœu au Puissant de Jacob : «Je n'entrerai pas dans la tente où j'habite, je ne monterai pas sur le lit où je repose, je ne donnerai ni sommeil à mes yeux ni assoupissement à mes paupières, jusqu'à ce que j'aie trouvé un lieu pour l'Eternel, une demeure pour le Puissant de Jacob.» Voici, nous en entendîmes parler à Ephrata, nous la trouvâmes dans les champs de Jaar... «Allons à Sa demeure, prosternons-nous devant Son marchepied... Lève-toi, Eternel, viens à Ton lieu de repos, Toi et l'arche de Ta majesté ; que Tes sacrificateurs soient revêtus de justice, et que Tes fidèles poussent des cris de joie. A cause de David, Ton serviteur, ne repousse pas Ton oint. L'Eternel a juré la vérité à David, Il n'en reviendra pas : «Je mettrai sur ton trône un fruit de tes entrailles. Si tes fils observent Mon alliance et Mes préceptes que Je leur enseigne, leurs fils aussi pour toujours seront assis sur ton trône.» Oui, l'Eternel a choisi Sion ; Il l'a désiré pour Sa demeure : «C'est Mon lieu de repos à toujours ; J'y habiterai, car je l'ai désirée ; Je bénirai sa nourriture, Je rassasierai de pain ses indigents ; Je revêtirai de salut ses sacrificateurs et ses fidèles pousseront des cris de joie. Là J'élèverai la puissance de David ; Je préparerai une lampe à Mon oint ; Je revêtirai de honte ses ennemis, et sur lui brillera sa couronne. **Alléluia.**

## Psaume 132

Voici, oh ! qu'il est agréable, qu'il est doux pour des frères de demeurer ensemble ! C'est comme l'huile précieuse qui, répandue sur la tere, descend sur la barbe, sur la barbe d'Aaron, qui descend sur le bord de ses vêtements. C'est comme la rosée de l'Hermon qui descend sur les montagnes de Sion, car c'est là que l'Eternel envoie la bénédiction, la vie, pour l'éternité. **Alléluia.**

## Psaume 133

Voici, bénissez l'Eternel, vous tous, serviteurs de l'Eternel, qui vous tenez dans la maison de l'Eternel pendant les nuits. Elevez vos mains vers le sanctuaire, et bénissez l'Eternel ; que l'Eternel te bénisse de Sion, Lui qui a fait les cieux et la terre. **Alléluia.**

## Psaume 136

Sur les bords des fleuves de Babylone, nous étions assis et nous pleurions ; en nous souvenant de Sion aux saules de la contrée, nous avons suspendu nos harpes. Là, nos vainqueurs nous demandaient des chants, et nos oppresseurs de la joie : «Chantez-nous quelques-uns des cantiques de Sion.» Comment chanterions-nous les cantiques de l'Eternel sur une terre étrangère ? Si je t'oublie, Jérusalem, que ma droite m'oublie. Que ma langue s'attache à mon palais, si je ne me souviens de toi, si je ne fais de Jérusalem le principal sujet de ma joie. Eternel, souviens-Toi des enfants d'Edom, qui, dans la journée de Jérusalem, disaient : «Rasez, rasez jusqu'à ses fondements.» Fille de Babylone, la dévastée, heureux qui te rend la pareille, le mal que tu nous as fait. Heureux qui saisit tes enfants, et les écrase sur le roc. **Alléluia.**

## Psaume 137

Je Te célèbre de tout mon coeur ; je chante Tes louanges en la présence de Dieu. Je me prosterne dans Ton saint temple, et je célèbre Ton nom, à cause de Ta bonté et de Ta fidélité, car Ta renommée s'est accrue par l'accomplissement de Tes promesses. Le jour où je T'ai invoqué, Tu m'as exaucé, Tu m'as rassuré, Tu as fortifié mon âme. Tous les rois de la terre Te loueront, ô Eternel, en entendant les paroles de Ta bouche ; ils célébreront les voies de l'Eternel, car la gloire de l'Eternel est grande. L'Eternel est élevé : Il voit les humbles, et Il reconnaît de loin les orgueilleux. Quand je marche au milieu de la détresse, Tu me rends la vie, Tu étends Ta main sur la colère de mes ennemis, et Ta droite me sauve. L'Eternel agira en ma faveur. Eternel, Ta bonté dure toujours ; n'abandonne pas les oeuvres de Tes mains. **Alléluia.**

## Psaume 140

Eternel, je T'invoque : viens en hâte auprès de moi. Prête l'oreille à ma voix quand je T'invoque. Que ma prière soit devant Ta face comme l'encens, et l'élévation de mes mains comme l'offrande du soir. Eternel, mets une garde à ma bouche ; veille sur la porte de mes lèvres. N'entraîne pas mon coeur à des choses mauvaises, à des actions coupables avec les hommes qui font le mal, et que je ne prenne aucune part à leurs festins. Que le juste me frappe, c'est une faveur ; qu'il me châtie, c'est de l'huile sur ma tête ; ma tête ne se détournera pas ; mais de nouveau ma prière

s'élèvera contre leur méchanceté. Que leurs juges soient précipités le long des rochers, et l'on écoutera mes paroles, car elles sont agréables. Comme quand on laboure et qu'on fend la terre, ainsi nos os sont dispersés à l'entrée du séjour des morts. C'est vers Toi, Eternel, Seigneur, que se tournent mes yeux ; c'est auprès de Toi que je cherche un refuge ; n'abandonne pas mon âme. Garantis-moi du piège qu'ils me tendent, et des embûches de ceux qui font le mal. Que les méchants tombent dans leurs filets, et que j'échappe en même temps. **Alléluia.**

### **Psaume 141**

De ma voix, je crie à l'Eternel ; de ma voix, j'implore l'Eternel. Je répands ma plainte devant Lui ; je Lui raconte ma détresse. Quand mon esprit est abattu au dedans de moi, Toi, Tu connais mon sentier. Sur la route où je marche, ils m'ont tendu un piège. Jette les yeux à droite et regarde. Personne ne me reconnaît ; tout refuge est perdu pour moi ; nul ne prend souci de mon âme ; Eternel, c'est à Toi que je crie. Je dis : «Tu es mon refuge, mon partage sur la terre des vivants.» Sois attentif à mes cris, car je suis bien malheureux. Délivre-moi de ceux qui me poursuivent, car ils sont plus forts que moi. Tire mon âme de sa prison afin que je célèbre Ton nom. Les justes viendront m'entourer, quand Tu m'auras fait du bien. **Alléluia.**

### **Psaume 145**

Louez l'Eternel. Mon âme, loue l'Eternel ; je louerai l'Eternel tant que je vivrai ; je célébrerai mon Dieu tant que j'existerai. Ne vous confiez pas aux grands, aux fils de l'homme, qui ne peuvent sauver ; leur souffle s'en vas ; ils rentrent dans la terre, et ce même jour leurs desseins périclitent. Heureux celui qui a pour secours le Dieu de Jacob, qui met son espoir en l'Eternel, son Dieu. Il a fait les cieux et la terre, la mer et tout ce qui s'y trouve. Il garde la fidélité à toujours. Il fait droit aux opprimés ; Il donne du pain aux affamés ; l'Eternel délivre les captifs ; l'Eternel ouvre les yeux des aveugles ; l'Eternel redresse ceux qui sont courbés ; l'Eternel aime les justes. L'Eternel protège les étrangers ; Il soutient l'orphelin et la veuve, mais Il renverse la voie des méchants. L'Eternel règne éternellement ; ton Dieu, ô Sion, subsiste d'âge en âge. Louez l'Eternel. **Alléluia.**

## **Psaume 146**

Louez l'Eternel, car il est beau de célébrer notre Dieu, car il est doux, il est bienséant de Le louer. L'Eternel rebâtit Jérusalem ; Il rassemble les exilés d'Israël ; Il guérit ceux qui ont le coeur brisé, et Il panse leurs blessures. Il compte le nombre des étoiles ; Il leur donne à toutes des noms. Notre Seigneur est grand, puissant par Sa force ; Son intelligence n'a point de limite. L'Eternel soutient les malheureux ; Il abaisse les méchants jusqu'à terre. Chantez à l'Eternel avec actions de grâces ; célébrez notre Dieu avec la harpe. Il couvre les cieux de nuages ; Il prépare la pluie pour la terre ; Il fait germer l'herbe sur les montagnes. Il donne la nourriture au bétail, aux petits du corbeau quand ils crient. Ce n'est pas dans la vigueur du cheval qu'Il se complait ; ce n'est pas dans les jambes de l'homme qu'Il met son plaisir ; l'Eternel aime ceux qui Le craignent, ceux qui espèrent en Sa bonté. **Alléluia.**

## **Psaume 147**

Jérusalem, célèbre l'Eternel ; Sion, loue ton Dieu, car Il affermit les barres de tes portes, Il bénit tes fils au milieu de toi ; Il rend la paix à ton territoire, Il te rassasie du meilleur froment. Il envoie Ses ordres sur la terre, Sa parole court avec rapidité. Il donne la neige comme de la laine, Il répand la gelée blanche comme de la cendre ; Il lance Sa glace par morceaux ; qui peut résister devant Son froid ? Il envoie Sa parole, et Il les fond ; Il fait souffler Son vent, et les eaux coulent. Il révèle sa parole à Jacob, Ses lois et Ses ordonnances à Israël ; Il n'a pas agi de même pour toutes les nations, et elles ne connaissent point Ses ordonnances. Louez l'Eternel. **Alléluia.**

## **Lecture du Saint Evangile**

### **Selon Saint Luc**

**(2 :25-32)**

Et voici, il y avait à Jérusalem un homme appelé Siméon. Cet homme était juste et pieux, il attendait la consolation d'Israël, et l'Esprit Saint était sur lui. Il avait été divinement averti par le Saint Esprit qu'il ne mourrait point avant d'avoir vu le Christ du Seigneur. Il vint au temple, poussé par l'Esprit. Et, comme les parents apportaient le petit enfant Jésus pour

accomplir à son égard ce qu'ordonnait la loi, il Le reçut dans ses bras, bénit Dieu, et dit : «Maintenant, Seigneur, Tu laisses Ton serviteur s'en aller en paix, selon Ta parole, car mes yeux ont vu Ton salut, salut que Tu as préparé devant tous les peuples, lumière pour éclairer les nations et gloire d'Israël, Ton peuple.»

**Et gloire à Dieu, à jamais.**

### **Les Litanies**

(1) Me voici sur le point de me retrouver devant Le juste Juge, effrayé et terrifié à cause de mes nombreux péchés, car la vie passée dans l'amusement mérite la condamnation. Cependant, repens-toi, ô mon âme, puisque tu demeures encore sur cette terre, car la poussière du tombeau ne chante pas d'hymnes et, dans la mort, personne ne peut se souvenir, pas plus que ceux qui sont aux enfers n'offrent des remerciements. Toutefois, sors de ta paresse, réveille-toi et implore Le Sauveur en te repentant et en disant : «Ô Dieu, aie pitié de moi et sauve-moi.»

**«Zoksapatri ke iyou ke aguiyou epenevmatey» (Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit.)**

(2) Si cette vie était sans fin et ce monde éternel, ô mon âme, tu aurais alors eu une excuse évidente. Cependant, si tes mauvaises actions et tes viles méchancetés sont dévoilées devant Le juste Juge, quelle réponse donneras-tu alors que tu es étendue sur le lit du péché indifférente au contrôle de ton corps ? Ô Christ notre Dieu, face à Ton redoutable siège du jugement, je suis terrifié; devant l'Assemblée de Ton Jugement, j'éprouve beaucoup de crainte et de révérence ; devant le rayonnement de Ta Divinité, je suis effrayé, moi, le malheureux et l'impur qui suis couché dans mon lit, insouciant de mon avenir. Cependant, j'imité maintenant le publicain, me frappant la poitrine et disant : «Dieu, pardonne-moi, car je suis pécheur.»

**«Kenin ke aa-ee kei-stouce e-on-ace to e-onon. Amen.» (Dès maintenant et pour toujours dans les siècles des siècles. Amen.)**

(3) O Vierge pure, il me suffit que Ton ombre passe pour aider rapidement ton serviteur. Eloigne les vagues des mauvaises pensées loin

de moi et élève mon âme malade pour la prière et la veille, car elle a dormi longtemps d'un profond sommeil ; Tu es une Mère puissante, miséricordieuse et secourable, La Mère de La Source de La Vie, de mon Roi et de mon Dieu Jésus Christ, mon Espoir.

**Ensuite le prieur dit :**

Je Vous prie, ô Seigneur, garde-nous sans péché cette nuit. Béni sois-Tu, ô Seigneur, Dieu de nos pères et plein de bénédictions. Ton Saint Nom est plein de gloire à jamais. **Amen.**

Que Ta miséricorde soit sur nous qui comptons sur Toi, car les yeux de tous se dirigent vers Toi et tous espèrent en Toi ; Tu es Celui qui donne à chacun sa nourriture en temps opportun. Entends-nous, ô Dieu notre Sauveur, l'espérance de toute la terre ; Tu nous gardes, ô Seigneur, et Tu nous sauveras de cette génération, et ce, jusqu'à l'éternité. **Amen.**

Bénis sois-Tu, ô Seigneur, enseigne-moi Ta justice. Béni sois-Tu, ô Seigneur, éclaire-moi sur Tes droits. Béni sois-Tu, ô Seigneur, illumine pour moi Ta droiture. Ô Seigneur, Ta miséricorde est éternelle. Ne refuse pas l'oeuvre de Tes mains, ô Seigneur, car Tu es devenu pour moi, ô Seigneur, mon refuge de génération en génération.

J'ai crié vers le Seigneur et je Lui ai dit : «Aie pitié de moi et sauve-moi, car j'ai péché contre Toi» ; ô Seigneur, auprès de Toi, je me réfugie ; sauve-moi et enseigne-moi à faire Ta volonté, car Tu es mon Dieu ; chez Toi se trouve la fontaine de la vie et, dans Ta lumière, nous apercevons la lumière. Puisse Ta miséricorde descendre sur ceux qui Te connaissent et Ta droiture descendre sur les coeurs droits. A Toi est due la bénédiction, à Toi est due la louange, à Toi est due la gloire, ô Père, Fils et Saint-Esprit qui existe du commencement, maintenant et à jamais. **Amen.**

Il est bon de proclamer le Seigneur et de louer Ton Nom, ô Très-Haut, Il est bon de parler de Ta miséricorde le matin et de Ton droit toute les nuits.

**Ensuite, le prieur dit :**

**Le Trisagion (voir prière de Prime)**

**Introduction du credo (voir prière de Prime)**

**Le saint credo orthodoxe (voir prière de Prime)**

**Kyrie Eleison (Seigneur, aie pitié) 41 fois**

**Saint, Saint, Saint (voir prière de Prime)**

**Notre Père qui es aux cieux**

### **L'Absolution**

Ô Seigneur, tous les péchés que nous avons commis contre Toi aujourd'hui, en action, en parole, en pensée ou par tous nos sens, pardonne-les-nous pour Ton Saint Nom, car Tu es plein de bonté et ami du genre humain. Accorde-nous, ô Dieu, une nuit paisible et un sommeil exempt de toute inquiétude. Envoie-nous l'ange de paix pour nous protéger de tout mal, de tout coup et de toute tentation de l'ennemi, par la grace et la miséricorde et l'amour des hommes de la part de Ton Fils Unique, notre Seigneur, notre Dieu, et notre Sauveur Jésus Christ auquel sont dus la gloire, l'honneur, la puissance et la vénération à Toi et au Saint Esprit, vivifiant ; Jésus Christ est consubstantiel avec Toi, maintenant et à jamais dans les siècles et siècles, **Amen.**

**Ensuite, le prieur dit la prière concluant chaque heure. (Voir prière de Prime)**

# La Prière du Milieu de la Nuit - Le Premier Service

*La prière de minuit est composée de trois services qui nous rappellent les trois fois que notre Sauveur pria à Gethsémani.*

*Cette prière correspond à ce que David avait dit dans le psaume : «En pleine nuit je me lève pour Te célébrer à cause de Tes justes décisions.» (Psaume 119 :62)*

## Le Premier Service

**Le prieur dit l'introduction de chaque heure.**

**Ensuite, le prieur dit :**

Levez-vous, ô fils de la lumière, pour louer le Seigneur des Puissances afin qu'Il nous accorde le salut de nos âmes. Quand nous sommes physiquement debout devant Toi, enlève de nos esprits le sommeil des distractions. Donne-nous, Seigneur, la vigilance afin que nous sachions comment être devant Toi à l'heure de la prière et comment T'adresser, vers le haut, la glorification appropriée afin que nous puissions obtenir le pardon de nos nombreux péchés. **«Zoksassi philanéthropie» (Gloire à Toi qui aimes l'humanité)**

Allons ! (Psaume 133) bénissez le Seigneur, vous tous, serviteurs du Seigneur, qui vous tenez dans la maison du Seigneur pendant les nuits. Levez les mains vers le sanctuaire et bénissez le Seigneur, qu'Il te bénisse depuis Sion, le Seigneur l'Auteur des cieux et de la terre. **«Zoksassi philanéthropie»**

Que mon cri parvienne en Ta présence (Psaume 119, paragraphe 22), Seigneur, donne-moi du discernement selon Ta parole. Que ma supplique arrive en Ta présence ; selon Tes ordres, délivre-moi ! Que mes lèvres prodiguent la louange, car Tu m'enseignes Tes décrets. Que ma langue chante Tes ordres, car tous Tes commandements sont la justice. Que Ta main me vienne en aide, car j'ai choisi Tes préceptes. De Toi, Seigneur, je désire le salut et Ta loi fait mes délices. Que je puisse vivre pour Te louer, et Tes décisions me viendront en aide. Je suis errant comme une

brebis perdue : recherche ton serviteur, car je n'ai pas oublié Tes commandements. Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit, maintenant et toujours aux siècles des siècles, Amen. Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit, dès maintenant et à jamais, et dans tous les siècles des siècles. Amen. Gloire à Toi qui aimes l'humanité. Nous saluons Ta Mère, la Vierge, avec tous Tes saints. Gloire à Toi, ô Sainte Trinité, aie pitié de nous. Que Dieu s'élève, que tous ses ennemis s'éparpillent, que tous ceux qui haïssent Son saint Nom fuient devant Sa face. Quant à Ton peuple, qu'il se multiplie en milliers et milliers, en myriades et myriades qui réalisent Ta volonté. Seigneur, ouvre mes lèvres et que ma bouche chante Ta louange. **Amen. Alléluia.**

**Puis il dit :**

«L'hymne du milieu de la nuit bénie, je l'offre au Christ mon Roi et mon Dieu et je Le supplie de me pardonner mes péchés.»

<b>Psaume</b>	<b>Prière</b>
3 O Eternel, que mes ennemis...	<a href="#">Prime</a>
6 Eternel, ne me punis pas	<a href="#">Prime</a>
12 Jusqu'à quand	<a href="#">Prime</a>
69 O Dieu, hâte-Toi de me délivrer	<a href="#">Prime</a>
85 Eternel, prête l'oreille	<a href="#">Sexte</a>
90 Celui qui demeure sous l'abri	<a href="#">Sexte</a>
116 Louez l'Eternel, vous toutes les... <a href="#">Vespéral</a>	
117 Louez l'Eternel, car Il est bon	<a href="#">Vespéral</a>

**Psaume 118**

(1) Heureux ceux qui sont intègres dans leur voie, qui marchent selon la loi de l'Eternel ! Heureux ceux qui gardent Ses préceptes, qui Le cherchent de tout leur coeur, qui ne commettent point d'iniquité, et qui marchent dans Ses voies ! Tu as prescrit Tes ordonnances pour qu'on les observe avec soin. Puissent mes actions être bien réglées afin que je garde Tes statuts ! Alors je ne rougirai point, à la vue de tous Tes commandements. Je Te louerai dans la droiture de mon coeur, en apprenant les lois de Ta justice. Je veux garder Tes statuts ; ne m'abandonne pas entièrement ! **(Zoksassi philanéthropie)**

(2) Comment le jeune homme rendra-t-il pur son sentier ? En se dirigeant d'après Ta parole. Je Te cherche de tout mon coeur ; ne me laisse pas m'égarer loin de Tes commandements ! Je serre Ta parole dans mon coeur afin de ne pas pécher contre Toi. Béni sois-Tu, ô Eternel ! Enseigne-moi Tes statuts. De mes lèvres, j'énumère toutes les sentences de Ta bouche. Je me réjouis en suivant Tes préceptes, comme si je possédais tous les trésors. Je médite Tes ordonnances ; j'ai Tes sentiers sous les yeux. Je fais mes délices de Tes statuts ; je n'oublie point Ta parole. **(Zoksassi philanéthropie)**

(3) Fais du bien à Ton serviteur pour que je vive et que j'observe Ta parole ! Ouvre mes yeux pour que je contemple les merveilles de Ta loi ! Je suis un étranger sur la terre ; ne me cache pas Tes commandements. Mon âme est brisée par le désir qui toujours la porte vers Tes lois. Tu menaces les orgueilleux, ces maudits, qui s'égareront loin de Tes commandements. Décharge-moi de l'opprobre et du mépris, car j'observe Tes préceptes. Des princes ont beau s'asseoir et parler contre moi, Ton serviteur médite Tes statuts. Tes préceptes font mes délices, ce sont mes conseillers. **(Zoksassi philanéthropie)**

(4) Mon âme est attachée à la poussière ; rends-moi la vie selon Ta parole ! Je raconte mes voies, et Tu m'exauces ; enseigne-moi Tes statuts ! Fais-moi comprendre la voie de Tes ordonnances, et je méditerai sur Tes merveilles ! Mon âme pleure de chagrin ; relève-moi selon Ta parole ! Eloigne de moi la voie du mensonge, et accorde-moi la grâce de suivre Ta loi. Je choisis la voie de la vérité ; je place Tes lois sous mes yeux. Je m'attache à Tes préceptes ; Eternel, ne me rends point confus ! Je cours

dans la voie de Tes commandements, car Tu élargis mon coeur.

**(Zoksassi philanéthropie)**

(5) Enseigne-moi, Eternel, la voie de Tes statuts pour que je la retienne jusqu'à la fin. Donne-moi l'intelligence pour que je garde Ta loi et que je l'observe de tout mon coeur. Conduis-moi dans le sentier de Tes commandements, car je l'aime. Incline mon coeur vers Tes préceptes, et non vers le gain. Détourne mes yeux de la vue des choses vaines ; fais-moi vivre dans Ta voie ! Accomplis, envers Ton serviteur, Ta promesse qui est pour ceux qui Te craignent ! Eloigne de moi l'opprobre que je redoute, car Tes jugements sont pleins de bonté. Voici, je désire pratiquer Tes ordonnances. Fais-moi vivre dans Ta justice ! **(Zoksassi philanéthropie)**

(6) Eternel, que Ta miséricorde vienne sur moi, Ton salut selon Ta promesse. Et je pourrai répondre à celui qui m'outrage, car je me confie en Ta parole. N'ôte pas entièrement de ma bouche la parole de la vérité, car j'espère en Tes jugements. Je garderai Ta loi constamment, à toujours et à perpétuité. Je marcherai au large, car je recherche tes ordonnances. Je parlerai de Tes préceptes devant les rois, et je ne rougirai point. Je fais mes délices de Tes commandements ; je les aime ; Je lève mes mains vers Tes commandements que j'aime et je veux méditer Tes statuts. **(Zoksassi philanéthropie)**

(7) Souviens-Toi de Ta promesse à Ton serviteur, puisque Tu m'as donné l'espérance. C'est ma consolation dans ma misère, car Ta promesse me rend la vie. Des orgueilleux me chargent de railleries ; je ne m'écarte point de Ta loi. Je pense à Tes jugements d'autrefois, ô Eternel, et je me console. Une colère ardente me saisit à la vue des méchants qui abandonnent Ta loi. Tes statuts sont le sujet de mes cantiques dans la maison où je suis étranger. La nuit je me rappelle Ton nom, ô Eternel et je garde Ta loi. C'est là ce qui m'est propre, car j'observe Tes ordonnances. **(Zoksassi philanéthropie)**

(8) Ma part, ô Eternel, je le dis, c'est de garder Tes paroles. Je T'implore de tout mon coeur ; aie pitié de moi, selon Ta promesse. Je réfléchis à mes voies et je dirige mes pieds vers Tes préceptes. Je me hâte, je ne diffère point d'observer Tes commandements. Les pièges des méchants

m'environnent ; je n'oublie point Ta loi. Au milieu de la nuit, je me lève pour Te louer à cause des jugements de Ta justice. Je suis l'ami de tous ceux qui Te craignent, et de ceux qui gardent Tes ordonnances. La terre, ô Eternel, est pleine de Ta bonté ; enseigne-moi Tes statuts ! **(Zoksassi philanéthropie)**

(9) Tu fais du bien à Ton serviteur, ô Eternel, selon Ta promesse. Enseigne-moi le bon sens et l'intelligence, car je crois à Tes commandements. Avant d'avoir été humilié, je m'égarais ; maintenant j'observe Ta parole. Tu es bon et bienfaisant ; enseigne-moi Tes statuts ! Des orgueilleux imaginent contre moi des faussetés ; moi, je garde de tout mon coeur Tes ordonnances ; leur coeur est insensible comme la graisse ; moi, je fais mes délices de Ta loi. Il m'est bon d'être humilié afin que j'apprenne Tes statuts. Mieux vaut pour moi la loi de Ta bouche que mille objets d'or et d'argent **(Zoksassi philanéthropie)**

(10) Tes mains m'ont créé, elles m'ont formé ; donne-moi l'intelligence pour que j'apprenne Tes commandements. Ceux qui Te craignent me voient et se réjouissent, car j'espère en Tes promesses. Je sais, ô Eternel, que Tes jugements sont justes ; c'est par fidélité que Tu m'as humilié. Que Ta bonté soit ma consolation, comme Tu l'as promis à Ton serviteur ! Que Tes compassions viennent sur moi, pour que je vive, car Ta loi fait mes délices. Qu'ils soient confondus, les orgueilleux qui m'oppriment sans cause ! Moi, je médite sur Tes ordonnances. Qu'ils reviennent à moi, ceux qui Te craignent et ceux qui connaissent Tes préceptes ! Que mon coeur soit sincère dans Tes statuts afin que je ne sois pas couvert de honte ! **(Zoksassi philanéthropie)**

(11) Mon âme languit après Ton salut ; j'espère en Ta promesse. Mes yeux languissent après Ta promesse ; je dis : «Quand me consoleras-Tu ?», car je suis comme une outre dans la fumée ; je n'oublie point Tes statuts. Quel est le nombre des jours de Ton serviteur ? Quand feras-Tu justice de ceux qui me persécutent ? Des orgueilleux creusent des fosses devant moi ; ils n'agissent point selon Ta loi. Tous Tes commandements ne sont que fidélité ; ils me persécutent sans cause ; secours-moi ! Ils ont failli me terrasser et m'anéantir ; et moi, je n'abandonne point Tes ordonnances. Rends-moi la vie selon Ta bonté afin que j'observe les préceptes de Ta bouche ! **(Zoksassi philanéthropie)**

(12) A toujours, ô Eternel, Ta parole subsiste dans les cieux. De génération en génération, Ta fidélité subsiste ; Tu as fondé la terre et elle demeure ferme. C'est d'après Tes lois que tout subsiste aujourd'hui, car toutes choses Te sont assujetties. Si Ta loi n'avait fait mes délices, j'aurais alors péri dans ma misère. Je n'oublierai jamais Tes ordonnances, car c'est par elles que Tu me rends la vie. Je suis à Toi ; sauve-moi, car je recherche Tes ordonnances. Des méchants m'attendent pour me faire périr ; je suis attentif à Tes préceptes. Je vois des bornes à tout ce qui est parfait ; Tes commandements n'ont point de limite. **(Zoksassi philanéthropie)**

(13) Combien j'aime Ta loi ! Elle est tout le jour l'objet de ma méditation. Tes commandements me rendent plus sage que mes ennemis, car je les ai toujours avec moi. Je suis plus instruit que tous mes maîtres, car Tes préceptes sont l'objet de ma méditation. J'ai plus d'intelligence que les vieillards, car j'observe Tes ordonnances. Je retiens mon pied loin de tout mauvais chemin afin de garder Ta parole. Je ne m'écarte pas de Tes lois, car c'est Toi qui m'enseignes. Que Tes paroles sont douces à mon palais, plus que le miel à ma bouche ! Par Tes ordonnances, je deviens intelligent ; aussi je hais toute voie de mensonge. **(Zoksassi philanéthropie)**

(14) Ta parole est une lampe à mes pieds et une lumière sur mon sentier. Je jure, et je le tiendrai, d'observer les lois de Ta justice. Je suis bien humilié ; Eternel, rends-moi la vie selon Ta parole ! Agrée, ô Eternel, les sentiments que ma bouche exprime, et enseigne-moi Tes lois. Ma vie est continuellement exposée, et je n'oublie point Ta loi. Des méchants me tendent des pièges, et je ne m'égare pas loin de Tes ordonnances. Tes préceptes sont pour toujours mon héritage, car ils sont la joie de mon coeur. J'incline mon coeur à pratiquer Tes statuts, toujours, jusqu'à la fin. **(Zoksassi philanéthropie)**

(15) Je hais les hommes indécis, et j'aime Ta loi. Tu es mon asile et mon bouclier ; j'espère en Ta promesse. Eloignez-vous de moi, méchants, afin que j'observe les commandements de mon Dieu ! Soutiens-moi selon Ta promesse, afin que je vive, et ne me rends point confus dans mon espérance. Sois mon appui, pour que je sois sauvé, et que je m'occupe

sans cesse de Tes statuts ! Tu méprises tous ceux qui s'écartent de Tes statuts, car leur tromperie est sans effet. Tu enlèves, comme de l'écume, tous les méchants de la terre ; c'est pourquoi j'aime Tes préceptes. Ma chair frissonne de l'effroi que Tu m'inspires, et je crains Tes jugements. **(Zoksassi philanéthropie)**

(16) J'observe la loi et la justice ; ne m'abandonne pas à mes oppresseurs ! Prends, sous Ta garantie, le bien de Ton serviteur ; ne me laisse pas opprimer par des orgueilleux. Mes yeux languissent après Ton salut et après la promesse de Ta justice. Agis envers Ton serviteur selon Ta bonté et enseigne-moi Tes statuts. Je suis Ton serviteur ; donne-moi l'intelligence pour que je connaisse Tes préceptes. Il est temps que l'Eternel agisse : ils transgressent Ta loi, c'est pourquoi j'aime Tes commandements, plus que l'or et que l'or fin ; c'est pourquoi je trouve justes toutes Tes ordonnances ; je hais toute voie de mensonge. **(Zoksassi philanéthropie)**

(17) Tes préceptes sont admirables ; aussi mon âme les observe. La révélation de Tes paroles éclaire, elle donne de l'intelligence aux simples. J'ouvre la bouche et je soupire, car je suis avide de Tes commandements. Tourne vers moi Ta face, et aie pitié de moi, selon Ta coutume à l'égard de ceux qui aiment Ton nom. Affermis mes pas dans Ta parole et ne laisse aucune iniquité dominer sur moi. Délivre-moi de l'oppression des hommes afin que je garde Tes ordonnances ! Fais luire Ta face sur Ton serviteur, et enseigne-moi Tes statuts. Mes yeux répandent des torrents d'eaux parce qu'on n'observe point Ta loi. **(Zoksassi philanéthropie)**

(18) Tu es juste, ô Eternel, et Tes jugements sont équitables ; Tu fonde Tes préceptes sur la justice et sur la plus grande fidélité. Mon zèle me consume parce que mes adversaires oublient Tes paroles. Ta parole est entièrement éprouvée, et Ton serviteur l'aime. Je suis petit et méprisé ; je n'oublie point Tes ordonnances. Ta justice est une justice éternelle, et Ta loi est la vérité. La détresse et l'angoisse m'atteignent ; Tes commandements font mes délices. Tes préceptes sont éternellement justes ; donne-moi l'intelligence pour que je vive ! **(Zoksassi philanéthropie)**

(19) Je T'invoque de tout mon coeur ; exauce-moi, Eternel, afin que je garde Tes statuts. Je T'invoque, sauve-moi afin que j'observe Tes préceptes! Je devance l'aurore et je crie ; j'espère en Tes promesses. Je devance les veilles et j'ouvre les yeux pour méditer Ta parole. Ecoute ma voix selon Ta bonté ! Rends-moi la vie selon Ton jugement. Ils s'approchent, ceux qui poursuivent le crime ; ils s'éloignent de la loi. Tu es proche, ô Eternel, et tous Tes commandements sont la vérité. Dès longtemps, je sais par Tes préceptes que Tu les as établis pour toujours. **(Zoksassi philanéthropie)**

(20) Vois ma misère et délivre-moi, car je n'oublie point Ta loi. Défends ma cause et rachète-moi ; rends-moi la vie selon Ta promesse. Le salut est loin des méchants, car ils ne recherchent pas Tes statuts. Tes compassions sont grandes, ô Eternel ; rends-moi la vie selon Tes jugements ! Mes persécuteurs et mes adversaires sont nombreux ; je ne m'écarte point de Tes préceptes. Je vois avec dégoût des traîtres qui n'observent pas Ta parole. Considère que j'aime Tes ordonnances ; Eternel, rends-moi la vie selon Ta bonté ! Le fondement de Ta parole est la vérité, et toutes les lois de Ta justice sont éternelles. **(Zoksassi philanéthropie)**

(21) Des princes me persécutent sans cause ; mais mon coeur ne tremble qu'à Tes paroles. Je me réjouis de Ta parole, comme celui qui trouve un grand butin. Je hais, je déteste le mensonge ; j'aime Ta loi. Sept fois le jour, je Te célèbre à cause des lois de Ta justice. Il y a beaucoup de paix pour ceux qui aiment Ta loi, et il ne leur arrive aucun malheur. J'espère en Ton salut, ô Eternel, et je pratique Tes commandements. Mon âme observe Tes préceptes, et je les aime beaucoup. Je garde Tes ordonnances et Tes préceptes, car toutes mes voies sont devant Toi. **(Zoksassi philanéthropie)**

(22) Que mon cri parvienne jusqu'à Toi, ô Eternel ! Donne-moi l'intelligence, selon Ta promesse. Que ma supplication arrive jusqu'à Toi ! Délivre-moi selon Ta promesse. Que mes lèvres publient Ta louange, car Tu enseignes Tes statuts. Que ma langue chante Ta parole, car tous Tes commandements sont justes. Que Ta main me soit en aide, car j'ai choisi Tes ordonnances. Je soupire après Ton salut, ô Eternel, et Ta loi fait mes délices. Que mon âme vive et qu'elle Te loue ! Que Tes

jugements me soutiennent ! Je suis errant comme une brebis perdue :  
cherche ton serviteur, car je n'oublie point Tes commandements. **Alléluia.**

## **Lecture du Saint Evangile**

### **Selon Saint Matthieu**

**(25 :1-13)**

Alors le Royaume des cieux sera semblable à dix vierges qui, ayant pris leurs lampes, allèrent à la rencontre de l'époux. Cinq d'entre elles étaient folles, et cinq sages. Les folles, en prenant leurs lampes, ne prirent point d'huile avec elles ; mais les sages prirent, avec leurs lampes, de l'huile dans des vases. Comme l'époux tardait, toutes s'assoupirent et s'endormirent. Au milieu de la nuit, on cria : «Voici l'époux, allez à sa rencontre !» Alors toutes ces vierges se réveillèrent et préparèrent leurs lampes. Les folles dirent aux sages : «Donnez-nous de votre huile, car nos lampes s'éteignent.» Les sages répondirent : «Non ; il ny en aurait pas assez pour nous et pour vous ; allez plutôt chez ceux qui en vendent, et achetez-en pour vous.» Pendant qu'elles allaient en acheter, l'époux arriva ; celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui dans la salle des noces, et la porte fut fermée. Plus tard, les autres vierges vinrent, et dirent : «Seigneur, Seigneur, ouvre-nous.» Mais il répondit : «Je vous le dis en vérité, je ne vous connais pas.» Veillez donc puisque vous ne savez ni le jour, ni l'heure.

**Et gloire à Dieu, à jamais.**

### **Les Litanies**

(1) Voici l'Epoux qui vient à minuit. Béni soit le serviteur qu'Il trouvera veillant. Quant à celui qu'Il trouvera dormant, celui-là est indigne d'aller avec Lui. Prends garde, ô mon âme, que tu ne dormes profondément, de crainte que tu ne te trouves hors du Royaume. Pour cela, veille et crie : «Saint, Saint, Saint es-Tu, ô Dieu, pour l'amour de la Mère de Dieu, aie pitié de nous.»

**«Zoksapatri ke iyou ke aguiyou epenevmatey» (Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit.)**

(2) O mon âme, comprends bien ce terrible jour, réveille-toi et allume ta lampe avec l'huile de la joie parce que tu ne sais pas l'heure à laquelle tu entendras le cri qui s'adresse à toi : «Le voici l'Epoux qui est arrive.» Prends garde, ô mon âme, que tu ne dormes, de crainte que tu ne te trouves dehors, frappant comme les cinq vierges folles ; veille plutôt dans la prière afin de pouvoir rencontrer le Seigneur Christ avec de l'huile grasse afin qu'Il t'accorde d'être présente dans la vraie noce de la gloire divine.

**«Kenin ke aa-ee kei-stouce e-on-ace to e-onon. Amen.» (Dès maintenant et pour toujours dans les siècles des siècles. Amen.)**

(3) O Vierge Mère de Dieu, clôture de notre salut et forteresse invincible ; réduis à néant les intentions de nos adversaires et change l'affliction de tes serviteurs en joie. Fortifie notre ville, combats pour nos rois et prie pour la paix du monde, car Tu es notre espoir, ô Mère de Dieu.

**«Kenin ke aa-ee kei-stouce e-on-ace to e-onon. Amen.» (Dès maintenant et pour toujours dans les siècles des siècles. Amen.)**

(4) O Roi céleste et consolateur, Esprit de vérité, Toi qui es présent partout et combles tout, Trésor de toutes les bienfaitsances et Donateur de la vie, viens avec bienveillance et demeure en nous ; purifie-nous de toute souillure, ô Dieu bienfaiteur, et sauve nos âmes.

**«Zoksapatri ke iyou ke aguiyou epenevmatey» (Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit.)**

(5) Comme Tu as été avec Tes disciples, ô Sauveur, et comme Tu leur as donné la paix, viens et sois avec nous et accorde-nous Ta paix aussi ; sauve-nous et délivre nos âmes.

**«Kenin ke aa-ee kei-stouce e-on-ace to e-onon. Amen.» (Dès maintenant et pour toujours dans les siècles des siècles. Amen.)**

(6) Lorsque nous sommes debout dans Ton saint autel, nous nous considérons comme séjournant au Ciel. O Mère de Dieu, Tu es la porte du ciel ; ouvre-nous la porte de la miséricorde.

**Ensuite le prier dit :**

**Kyrie Eleison (Seigneur, aie pitié) 41 fois.**

**Saint, Saint, Saint (voir Prière de Prime)**

**Notre Père qui es aux cieux**

# La Prière du Milieu de la Nuit - Le Deuxième Service

Tous les psaumes de la prière du [Vespéral](#) se disent sauf les deux psaumes 116 et 117.

## Lecture du Saint Evangile

### Selon Saint Luc

(7 :36-50)

Un pharisien pria Jésus de manger avec lui. Jésus entra dans la maison du pharisien et se mit à table. Et voici, une femme pécheresse qui se trouvait dans la ville, ayant su qu'Il était à table dans la maison du pharisien, apporta un vase d'albâtre plein de parfum, et se tint derrière, aux pieds de Jésus. Elle pleurait ; et bientôt elle Lui mouilla les pieds de ses larmes, puis les essuya avec ses cheveux, les embrassa et les oignit de parfum. Le pharisien qui L'avait invité, voyant cela, se dit en lui-même : «Si cet homme était prophète, il saurait qui et de quelle espèce est la femme qui le touche ; il saurait que c'est une pécheresse.» Jésus prit la parole et lui dit : «Simon, j'ai quelque chose à te dire.» «Maître, parle», répondit-il. Un créancier avait deux débiteurs : l'un devait cinq cents deniers, et l'autre cinquante. Comme ils n'avaient pas de quoi payer, il leur remit à tous deux leur dette. Lequel l'aimera le plus ? Simon répondit : «Celui, je pense, auquel il a le plus remis.» Jésus lui dit : «Tu as bien jugé.» Puis, se tournant vers la femme, Il dit à Simon : « Vois-tu cette femme ? Je suis entré dans ta maison et tu ne M'as point donné d'eau pour laver Mes pieds ; mais elle, elle les a mouillés de ses larmes et les a essuyés avec ses cheveux. Tu ne M'as point donné de baiser ; mais elle, depuis que Je suis entré, elle n'a point cessé d'embrasser Mes pieds. Tu n'as point versé d'huile sur Ma tête ; mais elle, elle a versé du parfum sur Mes pieds. C'est pourquoi, Je te le dis, ses nombreux péchés ont été pardonnés, car elle a beaucoup aimé. Mais celui à qui on pardonne peu aime peu. Et Il dit à la femme : «Tes péchés sont pardonnés.» Ceux qui étaient à table avec Lui se mirent à se dire en eux-mêmes : «Qui est celui-ci qui pardonne même les péchés ?» Mais Jésus dit à la femme : «Ta foi t'a sauvée, va en paix.»

**Et gloire à Dieu, à jamais.**

## Les Litanies

(1) Seigneur accorde-moi des fontaines de larmes comme celles que Tu as accordées en premier à la femme pécheresse et rends-moi digne de laver Tes pieds qui m'ont libéré du sentier de l'erreur et je Te présenterai un précieux onguent ; je bénéficierai d'une vie purifiée par le repentir ; je pourrai ainsi entendre cette voix pleine de joie : «Ta foi t'a sauvé.»

**«Zoksapatri ke iyou ke aguiyou epenevmatey» (Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit.)**

(2) Quand je pense à la multitude de mes actes méchants et à ce terrible jugement, je deviens tout tremblant. Je prends aussitôt refuge en Toi, ô Dieu, Toi qui aimes l'humanité. Ne Te détourne pas de moi ; je Te supplie, Toi qui, seul, es sans péché. Donne, à mon âme misérable, une pieuse crainte avant que la fin ne vienne à tout jamais et sauve-moi.

**«Kenin ke aa-ee kei-stouce e-on-ace to e-onon. Amen.» (Dès maintenant et pour toujours dans les siècles des siècles. Amen.)**

(3) Les cieux Te glorifient, ô Toi qui es pleine de grâce, la Vierge qui a eu son Fils sans mariage (sans connaître d'homme). Nous glorifions aussi Ton inexprimable maternité, ô Mère de Dieu, Mère de pitié et du salut, intercède auprès de Dieu pour le salut de nos âmes.

**«Kenin ke aa-ee kei-stouce e-on-ace to e-onon. Amen.» (Dès maintenant et pour toujours dans les siècles des siècles. Amen.)**

(4) O Roi céleste et consolateur, Esprit de vérité, Toi qui es présent partout et combles tout, Trésor de toutes les bienfaitsances et Donateur de la vie, purifie-nous de toute souillure, ô Dieu bienfaiteur, et sauve nos âmes.

**«Zoksapatri ke iyou ke aguiyou epenevmatey» (Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit.)**

(5) Comme Tu as été avec Tes disciples, ô Sauveur, et comme Tu leur as donné la paix, viens et sois avec nous et accorde-nous Ta paix aussi ; sauve-nous et délivre nos âmes.

**«Kenin ke aa-ee kei-stouce e-on-ace to e-onon. Amen.» (Dès maintenant et pour toujours dans les siècles des siècles. Amen.)**

(6) Lorsque nous sommes debout dans Ton saint autel, nous nous considérons comme séjournant au Ciel. O Mère de Dieu, Tu es la porte du ciel ; ouvre-nous la porte de la miséricorde.

**Ensuite, le prieur dit :**

**Kyrie Eleison (Seigneur, aie pitié) 41 fois**

**Saint, Saint, Saint (voir Prière de Prime)**

**Notre Père qui es aux cieux**

# La Prière du Milieu de la Nuit - Le Troisième Service

Tous les psaumes de la prière des [Complies](#) se disent.

## Lecture du Saint Evangile

### Selon Saint Luc

(12 :32-46)

Ne crains point, petit troupeau, car votre Père a trouvé bon de vous donner le Royaume. Vendez ce que vous possédez, et donnez-le en aumones. Faites-vous des bourses qui ne s'usent point, un trésor inépuisable dans les cieux, où le voleur n'approche point, et où la teigne ne détruit point. Car là où est votre trésor, là aussi sera votre coeur. Que vos reins soient ceints, et vos lampes allumées. Et vous, soyez semblables à des hommes qui attendent que leur maître revienne des noces, afin de lui ouvrir dès qu'il arrivera et frappera. Heureux ces serviteurs que le maître, à son arrivée, trouvera veillant ! Je vous le dis en vérité, il se ceindra, les fera mettre à table, et s'approchera pour les servir. Qu'il arrive à la deuxième ou à la troisième veille, heureux ces serviteurs, s'il les trouve veillant ! Sachez-le bien, si le maître de la maison savait à quelle heure le voleur doit venir, il veillerait et ne laisserait pas percer sa maison. Vous aussi, tenez-vous prêts, car le Fils de l'homme viendra à l'heure où vous n'y penserez pas. Pierre Lui dit : «Seigneur, est-ce à nous, ou à tous, que Tu adresses cette parabole ?» Et le Seigneur dit : «Quel est donc l'économe fidèle et prudent que le maître établira sur ses gens, pour leur donner la nourriture au temps convenable ?» Heureux ce serviteur, que son maître, à son arrivée, trouvera faisant ainsi ! Je vous le dis en vérité, il l'établira sur tous ses biens. Mais, si ce serviteur dit en lui-même : « Mon maître tarde à venir » ; s'il se met à battre les serviteurs et les servantes, à manger, à boire et à s'enivrer, le maître de ce serviteur viendra le jour où il ne s'y attend pas et à l'heure qu'il ne connaît pas, il le mettra en pièces, et lui donnera sa part avec les infidèles.»

**Et gloire à Dieu, à jamais.**

## Les Litanies

(1) Seigneur, regarde ma faiblesse avec un oeil compatissant. Ma vie en est presque à sa fin et mes actes ne me mèneront pas au Salut. C'est pourquoi je Te prie, ô Seigneur, regarde, avec un oeil compatissant, ma faiblesse, mon humiliation, ma pauvreté et mon dépaysement, et sauve-moi.

**«Zoksapatri ke iyou ke aguiyou epenevmatey» (Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit.)**

(2) Puisque Le Juge est présent, sois attentive et réveille-toi, ô mon âme, et rends-toi compte de cette heure effrayante; il n'y aura pas de pitié au jour du jugement pour celui qui est sans pitié. C'est pourquoi aie pitié de moi, mon Sauveur, car Tu es Le seul qui aime l'humanité.

**«Kenin ke aa-ee kei-stouce e-on-ace to e-onon. Amen.» (Dès maintenant et pour toujours dans les siècles des siècles. Amen.)**

(3) O Toi, la porte de la vie sage, Mère honorée de Dieu, sauve ceux qui, avec confiance, prennent refuge en Toi contre les difficultés afin que nous glorifions Ta sainte maternité en toutes choses pour le salut de nos âmes.

**«Kenin ke aa-ee kei-stouce e-on-ace to e-onon. Amen.» (Dès maintenant et pour toujours dans les siècles des siècles. Amen.)**

(4) O Roi céleste et consolateur, Esprit de vérité, Toi qui es présent partout et combles tout, Trésor de toutes les bienfaisances et Donateur de la vie, viens avec bienveillance et demeure en nous ; purifie-nous de toute souillure, ô Dieu bienfaiteur, et sauve nos âmes.

**«Zoksapatri ke iyou ke aguiyou epenevmatey» (Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit.)**

(5) Comme Tu as été avec Tes disciples, ô Sauveur, et comme Tu leur as donné la paix, viens et sois avec nous et accorde-nous Ta paix aussi ; sauve-nous et délivre nos âmes.

**«Kenin ke aa-ee kei-stouce e-on-ace to e-onon. Amen.» (Dès maintenant et pour toujours dans les siècles des siècles. Amen.)**

(6) Lorsque nous sommes debout dans Ton saint autel, nous nous considérons comme séjournant au Ciel. O Mère de Dieu, Tu es la porte du ciel ; ouvre-nous la porte de la miséricorde.

**Ensuite le prier dit :**

**Kyrie Eleison (Seigneur, aie pitié) 41 fois**

**Saint, Saint, Saint (voir Prière de Prime)**

**Notre Père qui es aux cieux**

**Le Prêtre lit l'Evangile suivant.**

### **Lecture du Saint Evangile**

**Selon Saint Luc**

**(2 :29-32)**

Maintenant, Seigneur, Tu laisses Ton serviteur s'en aller en paix selon Ta parole, car mes yeux ont vu Ton salut, salut que Tu as préparé devant tous les peuples, lumière pour éclairer les nations et gloire d'Israël, Ton peuple.

**Et gloire à Dieu, à jamais.**

**Ensuite le prier dit :**

**Le Trisagion (voir Prière de Prime)**

**Introduction au credo (voir Prière de Prime)**

**Le saint credo orthodoxe (voir Prière de Prime)**

**Kyrie Eleison (Seigneur, aie pitié) 41 fois**

**Saint, Saint, Saint (voir Prière de Prime)**

**Notre Père qui es aux cieux**

### **L'Absolution**

O Seigneur Jésus Christ, le Fils de Dieu, vivant éternellement, éclaire nos esprits pour que nous comprenions Tes paroles vivifiantes. Relève-nous de l'obscurité du péché qui tue l'âme et rends-nous dignes d'être orthodoxes dans la réalisation du bien. Quand Tu viendras pour juger le monde, fais que nous soyons dignes d'entendre cette voix pleine de joie disant : «Venez à Moi, vous qui êtes bénis de mon Père ; prenez possession du Royaume qui vous a été préparé avant la fondation du monde.» Oui, Seigneur, fais en sorte pour que nous soyons, à cette heure-là, sans peur, sans inquiétude et que nous ne tombions pas en condamnation ; ne nous juge pas selon la multitude de nos péchés, car Toi seul es affectueux, patient et plein de miséricordes par l'intercession de notre Dame, la Mère de Dieu Sainte Marie et par l'intercession de tous Tes saints. **Amen.**

# La Prière du Milieu de la Nuit - L'Absolution Pour Les Prêtres

Nous T'invoquons et nous Te rendons grâces, ô Seigneur Jésus Christ, Fils du Dieu vivant et éternel. Toi qui demeures dans la lumière avant tous les siècles. O Lumière de Lumière, illumine nos esprits et nos coeurs. Eclaire notre intelligence afin que nous comprenions Tes paroles vivifiantes. Ressuscite-nous des ténèbres du péché qui tue l'âme. Rends-nous dignes de faire le bien et la justice en toute équité. Dans Ta seconde venue terrifiante pour juger le monde, fais que nous soyons dignes d'entendre cette voix pleine de joie, de béatitude, de consolation et de grâce, voix qui émane de Ta bouche divine disant : «Venez, vous qui êtes bénis de mon Père, prenez possession du Royaume qui vous a été préparé avant la fondation du monde.» Oui Seigneur notre Dieu, ce jour-là et cette heure-là, aide-nous à être sans crainte, sans défaut, sans trouble, sans chute et sans déviation. Ne nous juge pas, Seigneur, selon nos nombreuses erreurs. Pardonne-nous, Seigneur, tous nos péchés, nos iniquités, nos fautes et nos peccadilles. Eloigne, de nous et du monde entier, la mort, la hausse exagérée des prix, le fléau, la destruction, la déportation, l'épée des ennemis, les conspirations des démons, les dangers des incendies ou des noyades. Protège-nous contre les malfaiteurs, les ruses des conspirateurs et l'injustice des gouverneurs. Anéantis les complots de nos adversaires. O Dieu, Tu es notre Seigneur et notre Dieu, aie pitié de nous ; ne nous jette pas dans les grands périls ni dans les punitions de l'inconduite, mais sauve-nous ; garde-nous, protège-nous, relève-nous de la monotonie de l'angoisse ; préserve-nous du laisser-aller et de la paresse. Ne permets pas à l'ennemi (satan) de nous séduire avec les espoirs terrestres, mais rends nos esprits attentifs. Eveille nos coeurs du sommeil de la négligence et fais en sorte que nous ne passions pas notre vie inutilement. O Dieu, ne regarde pas nos erreurs. Pardonne nos fautes. Oublie nos péchés et nos mauvaises actions. Ne Te fâche pas contre nous. Que Ta colère ne demeure pas éternellement. O Seigneur, aie pitié de nous et aie encore pitié de nous , car nous sommes faibles, pauvres et ensevelis dans les abîmes de nos péchés. Vers Toi nous crions. A Toi, nous nous prosternons, nous nous confessons et nous aspirons. Ne romps pas, Seigneur, notre espoir en Ta miséricorde, ne ferme pas la porte de Ta miséricorde devant nous, mais par Ta grâce sauve-nous. Par

Ta miséricorde, conduis-nous. Fais-nous entendre Ta voix joyeuse ; ô Dieu, purifie-nous, purifie nos coeurs de toutes les pensées mauvaises et de toutes les souillures. Eloigne, de nous et de tout Ton peuple, tous les mauvais rêves, toutes les illusions et toutes les pensées de satan. Relève-nous de toute chute et de toute catastrophe. Enracine en nous, ô Dieu, la patience, l'espoir, l'amour et la foi orthodoxe. Compte-nous parmi Tes brebis placées à Ta droite, assois-nous avec ceux qui seront invités à Ton festin céleste. Pardonne-nous tous nos péchés, nos fautes et nos iniquités. Fortifie-nous par Tes anges lumineux, car nous n'avons de salut que par Ta miséricorde, selon notre confiance, notre foi, et notre espérance en Toi. Daigne recevoir, ô Dieu, les prières que nous T'adressons en cette heure et en tout temps. Souviens-Toi Seigneur de nous et de tous ceux qui nous ont demandé de prier pour eux pendant les messes, les prières des malades et les prières des commémorations, qu'ils soient morts ou vivants ; souviens-Toi Seigneur de nous tous dans le Bien. Souviens-Toi d'eux dans Ta Jérusalem céleste au Royaume des cieux. Efface, Seigneur, nos iniquités et pardonne aussi à ceux qui nous ont offensés. Par Ta miséricorde, Seigneur, donne le salut à nos âmes. Seigneur sauve Ton peuple, bénis Ton héritage, guide-le dans les difficultés, dans la tristesse et dans l'angoisse. Libère les captifs des liens sataniques. Que Ta bonté rassasie les affamés. Console ceux qui se sentent faibles de coeur et d'esprit. Elève ceux qui sont tombés dans le péché. Raffermiss la foi de Tes fidèles. Les égarés, ramène-les sur Ton chemin. Pourvois aux besoins des veuves et des orphelins. Secours ceux qui sont dans la nécessité. Bénis les fruits de la terre. Donne bon «tempérament» à l'air et bonne croissance aux arbres. Fais parvenir les eaux des rivières à la hauteur convenable. Bénis la rosée et les pluies. Donne satisfaction à ceux qui sont dans le besoin. Libère les débiteurs de leurs dettes. Regroupe les dispersés. Accepte la pénitence des repentis, accepte la confession des pécheurs. Donne la compréhension à ceux qui vont entrer dans la chrétienté. Juge pour le compte des opprimés. Remplis nos coeurs de joie, d'allégresse et de consolation, de contentement et de grâce afin que, pourvus du nécessaire en toutes choses et en tout temps, nous abondions en oeuvres qui Te plaisent. Seigneur, bénis, avec les grâces célestes, les récoltes. Par Ta bonté, Seigneur, bénis les prémices de l'année. Bénis, Seigneur, les semeurs, les cultivateurs, les planteurs, les moissonneurs comme Tu as béni les récoltes de la sixième année pour les Fils d'Israël. Seigneur bénis notre assemblée-ci et toutes les assemblées des peuples orthodoxes. Garde-nous la vie de notre Pape..., notre patriarche actuel. Sauve-le et tout son peuple de tous les maux, de toutes les tentations et de toutes les tristesses, ainsi que tous ceux qui lui sont associés dans le service apostolique : nos pères les métropolitains, les évêques, les «hygoumènes», les prêtres, nos frères les diacres, nos pères les moines,

nos frères laïcs et tous ceux qui sont présents et participent avec nous à cette prière et à toutes les prières orthodoxes. A ceux qui Te le demandent, accorde remission de leurs péchés et la miséricorde à leurs âmes. Bénis-nous avec eux. Absous-nous avec eux. Pardonne-nous nos péchés et leurs péchés, commis dans le passé ou présentement, soit par nous-mêmes ou par les autres, pendant la nuit ou pendant le jour, publiquement ou secrètement. Seigneur, donne la longévité aux bâtiments, aux églises, aux prairies orthodoxes, aux vieillards qui y demeurent, aux serviteurs et aux dirigeants de ces lieux. Donne-leur la sécurité, la paix, l'amour et la sureté. Soumets l'ennemi méchant sous nos pieds et sous leurs pieds. Ne lui donne aucun pouvoir sur nous ou sur eux, ni par un coup de gauche ni par un coup de droite. Garde-nous par Ta main puissante et Ton bras fort. Sauve-nous, Seigneur, de toute tentation et de toute ruse visible ou invisible. Souviens-Toi, Seigneur, de nos pères, de nos mères, de nos frères, de nos familles, de nos parents, de nos enseignants, de nos fils selon l'esprit ou selon la chair, ainsi que de tous ceux qui ont reçu le baptême. Souviens-Toi, Seigneur, de tous ceux qui ont rendu service, de tous ceux qui nous ont donné à boire, à manger ou nous ont permis de demeurer dans leurs maisons et nous ont donné de leurs biens. Récompense-les, Seigneur, en leur donnant les biens éternels en compensation des biens temporaires (qu'ils nous ont offerts), et les biens célestes en compensation des biens terrestres ; remplis leurs maisons et leurs entrepôts de tous les biens ; multiplie, par trente, soixante et cent, ce qu'ils nous ont offert. Pardonne leurs péchés dans le Royaume des cieux. Souviens-Toi, Seigneur, de tous ceux qui ont fait du bien de quelque manière que ce soit pour nous-mêmes ou pour nos frères les pauvres, par amour pour Toi en l'honneur de Ton Saint Nom ; bénis-les. Souviens-Toi, Seigneur, de ceux qui s'occupent des sacrifices, des offrandes de pain et de vin, des offrandes d'huile, des offrandes de pain et de vin, des offrandes d'huile, des offrandes des prémices, d'encens, de rideaux, de vœux, de livres de lecture sainte et de tous les outils sacrés de l'autel. Récompense-les, Seigneur, en pardonnant leurs péchés. Accorde-leur, en ce monde, une vie paisible, et dans le monde à venir, la vie éternelle. Souviens-Toi, Seigneur, de nos pères et de nos frères qui nous ont devancés, qui se sont endormis et qui reposent dans la foi orthodoxe du Christ. Seigneur, donne à tous le repos à leurs âmes dans le sein des saints Pères Abraham, Isaac et Jacob, dans le lieu des vivants à jamais, au Paradis. Quant à nous, qui sommes encore de ce monde, aide-nous à obtenir le salut de nos âmes. Dirige notre vie selon Ta sainte volonté. Daigne, Seigneur, Te souvenir de mon humble personne, de mon humiliation et de ma faiblesse, moi, le pauvre pécheur, qui ne mérite pas de rester debout entre Tes mains à cause de mes nombreux péchés et iniquités ; ne me rejette pas ; établis le Salut de Ton peuple par le signe

vivifiant de la croix. Donne-nous les solutions dans les difficultés, aide-nous dans les épreuves et les humiliations. Seigneur, sauve-nous et tous ceux qui sont dans les difficultés. Les malades de Ton peuple, guéris-les, Seigneur. Que Ta bouche divine bénisse et absolve Ton peuple chrétien, les présents avec les absents, du lever au coucher du soleil, de la gauche à la droite. Reçois-nous comme Tu as reçu le larron à Ta droite, lui à qui Tu as accordé le Paradis quand Tu étais suspendu à la croix. Souviens-Toi, Seigneur, des orphelins, des veuves, des isolés, des invalides et de ceux qui n'ont personne pour s'occuper d'eux. Souviens-Toi, Seigneur, de nous aussi dans la Jérusalem céleste. Souviens-Toi, Seigneur, de ceux qui sont debout et de ceux qui sont assis, des défunts, des infirmes, des voyageurs sur les routes, sur la mer, dans les airs, dans les plaines, les montagnes, les vallées, les collines, et dans les grottes. Souviens-Toi aussi des prisonniers, des captifs, des déportés, des exilés et de ceux qui sont sous l'emprise de satan. Ramène-les tous au port du Salut, victorieux et couverts des biens parfaitement sains d'âme, de corps et d'esprit. Seigneur Jésus, fais en sorte que cette prière soit acceptée auprès de Toi sans hypocrisie, sans orgueil, sans fierté et sans failles. Aide-nous, notre Dieu, à Te satisfaire et à agir selon Tes commandements. Aide-nous au moment de notre mort, avant et après celle-ci, car Tu es un Dieu plein de bontés et de pitiés. O Dieu, fais que la porte de l'Eglise nous soit ouverte continuellement, et ce, jusqu'à la fin des siècles. O Dieu, aie pitié de nous selon Ta grande miséricorde par l'intercession de notre Dame- la Vierge pure en tout temps - Sainte Marie, par celle de Saint Marc l'évangéliste, apôtre et martyr, prédicateur d'Egypte, par celle de tous les anges, les pères, les prophètes, les apôtres, les martyrs, les saints, les «sowahs», les dévots, les ermites, et par celle de tous ceux dont les actes ont plu au Seigneur depuis Adam jusqu'à la fin des siècles. Nous T'adorons, ô Sainte Trinité, Père, Fils et Saint Esprit, maintenant, toujours et dans les siècles des siècles. **Amen.**

# La Prière El-Séttar (Concernant les Moines)

Cette prière se dit entre la prière des complies et la prière de minuit. (En arabe, El-Séttar signifie «le voile»)

**Le prieur dit l'introduction de chaque heure.**

**Ensuite, le prieur dit :**

«L'hymne de El-Séttar, je l'offre au Christ mon Roi et mon Dieu et je Le supplie de me pardonner mes péchés.»

**Puis il dit les psaumes suivants :**

- |    |                                 |                       |
|----|---------------------------------|-----------------------|
| 4  | Quand je crie                   | <a href="#">Prime</a> |
| 5  | Eternel, ne me punis pas        | <a href="#">Prime</a> |
| 12 | Jusqu'à quand                   | <a href="#">Prime</a> |
| 15 | Garde-moi, ô Dieu               | <a href="#">Prime</a> |
| 24 | Eternel, j'élève à Toi mon âme  | <a href="#">Prime</a> |
| 25 | L'Eternel est ma lumière        | <a href="#">Prime</a> |
| 66 | Que Dieu ait pitié de nous      | <a href="#">Prime</a> |
| 69 | O Dieu, hâte-Toi de me délivrer | <a href="#">Prime</a> |
| 22 | L'Eternel est mon berger        | <a href="#">Terce</a> |
| 29 | Je T'exalte, ô Eternel          | <a href="#">Terce</a> |

42 Rends-moi justice	<a href="#">Terce</a>
56 Aie pitié de moi	<a href="#">Sexte</a>
85 Eternel, prête l'oreille	<a href="#">Sexte</a>
90 Celui qui demeure sous l'abri	<a href="#">Sexte</a>
96 L'Eternel règne	<a href="#">Sexte</a>
109 Parole de l'Eternel à mon Seigneur	<a href="#">None</a>
114 J'aime l'Eternel	<a href="#">None</a>
115 J'avais confiance	<a href="#">None</a>
120 Je lève mes yeux	<a href="#">Vespéral</a>
128 Ils m'ont assez opprimé	<a href="#">Vespéral</a>
129 Du fond de l'abîme	<a href="#">Complies</a>
130 Eternel, je n'ai ni un coeur qui	<a href="#">Complies</a>
131 Eternel, souviens-Toi de David	<a href="#">Complies</a>
132 Voici, oh ! qu'il est agréable	<a href="#">Complies</a>
133 Voici, bénissez l'Eternel	<a href="#">Complies</a>
136 Sur les bords des fleuves	<a href="#">Complies</a>
140 Eternel, je T'invoque	<a href="#">Complies</a>
145 Louez l'Eternel, mon âme	<a href="#">Complies</a>
118 Vois ma misère (Paragraphe 20 jusqu'à la fin du psaume)	<a href="#">Milieu de la Nuit</a>

## **Lecture du Saint Evangile**

### **Selon Saint Jean**

**(6 :15-23)**

Et Jésus, sachant qu'ils allaient venir L'enlever pour le faire roi, Se retira de nouveau sur la montagne, Lui seul. Quand le soir fut venu, Ses disciples descendirent au bord de la mer. Etant montés dans une barque, ils traversaient la mer pour se rendre à Capernaüm. Il faisait déjà nuit, et Jésus ne les avait pas encore rejoints. Il soufflait un grand vent, et la mer était agitée. Après avoir ramé environ vingt-cinq ou trente stades, ils virent Jésus marchant sur la mer et s'approchant de la barque. Et ils eurent peur. Mais Jésus leur dit : C'est moi ; n'ayez pas peur. Ils voulaient donc le prendre dans la barque, et aussitôt la barque aborda au lieu où ils allaient. La foule qui était restée de l'autre côté de la mer avait remarqué qu'il ne se trouvait là qu'une seule barque, et que Jésus n'était pas monté dans cette barque avec Ses disciples, mais qu'ils étaient partis seuls. Le lendemain, d'autres barques étaient arrivées de Tibériade près du lieu où ils avaient mangé le pain après que le Seigneur eut rendu grâces.

**Et gloire à Dieu, à jamais.**

### **Les Litanies**

(1) Ô Seigneur, Tu connais l'éveil de mes ennemis ; Tu connais aussi la faiblesse de ma nature, ô mon Créateur. Me voici, je remets mon esprit entre Tes mains ; protège-moi donc sous les ailes de Ta bonté, sinon je dormirai jusqu'à la mort. Illumine mes yeux par la gloire de Tes paroles, et lève-moi à toute heure pour Te glorifier, car Tu es Le seul Etre bon et ami du genre humain.

**«Zoksapatri ke iyou ke aguiyou epenevmatey» (Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit.)**

(2) Ô Dieu, Ton jugement est terrifiant ; les gens s'entassent, les anges debout, les livres s'ouvrent ; les actes se dévoilent, les pensées se manifestent ; quel sera mon jugement, moi qui suis pris en flagrant délit de péchés ! Qui étouffera l'ardeur du feu loin de moi ? Qui illuminera mes ténèbres, si Toi, Tu n'as pas pitié de moi, ô Dieu, car Tu es bienveillant pour tout le genre humain ?

**«Kenin ke aa-ee kei-stouce e-on-ace to e-onon. Amen.» (Dès maintenant et pour toujours dans les siècles des siècles. Amen.)**

(3) Ô Mère de Dieu, nous avons Ta confiance, c'est pourquoi nous ne serons pas rejetés mais sauvés. Si nous obtenons Ton aide et Ton intercession, ô Toi la pure et parfaite, nous n'aurons plus peur, mais nous chasserons nos ennemis en les dissipant, et Ta puissante aide en toute chose sera, pour nous, comme un bouclier protecteur. Nous Te demandons et nous Te supplions, ô Mère de Dieu, de nous sauver tous par Ton intercession et de nous réveiller de l'obscur sommeil vers la glorification par la puissance de Dieu qui a pris chair de Toi.

**Ensuite le prieur dit :**

**Le Trisagion (voir prière de Prime)**

**Introduction du credo (voir prière de Prime)**

**Le saint credo orthodoxe (voir prière de Prime)**

**Kyrie Eleison (Seigneur, aie pitié) 41 fois**

**Notre Père qui es aux cieux**

### **L'Absolution**

Ô Maître et Seigneur Jésus-Christ, notre Dieu, donne-nous la tranquillité dans notre sommeil, le repos dans notre corps et la pureté dans nos âmes. Garde-nous des ténèbres du péché obscur. Que les souffrances cessent, que les passions du corps s'éteignent, que les tumultes du corps s'annihilent. Accorde-nous un esprit éveillé, une pensée humble, une conduite pleine de vertu, une natte sans souillure et une couche pure ; lève-nous pour que nous Te louions la nuit et l'aube, que nous nous ancrions dans Tes commandements, que nous conservions toujours en nous le souvenir de Tes jugements, et fais-nous don de glorification toute la nuit pour que nous bénissions Ton saint Nom plein de gloire et de magnificence avec Ton Père le bon et le Saint Esprit le vivifiant, maintenant, toujours et dans les siècles des siècles. **Amen.**

**Ensuite, le prieur dit la prière concluant chaque heure. (Voir prière de Prime)**